OLYMPUS

Binoculars

8 × 40 S / 10 × 50 S

EN INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
BG ИНСТРУКЦИИ
CS NÁVOD K POUŽITÍ
DA BETJENINGSVEJLEDNING
ET JUHISED
FI KÄYTTÖOHJEET
EL ΟΔΗΓΙΕΣ
HR UPUTE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJA
LV NORĀDĪJUMI
NL AANWIJZINGEN
NO INSTRUKSJONER
PL INSTRUKCJE
PT INSTRUÇÕES
RO INSTRUCȚIUNI
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
TR TALİMATLAR
UK ІНСТРУКЦІЯ
AR إرشادات

date of issue 2019.11.

WD668700

EN Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

Avertissement

1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. This may result if this occurs.

1. Names of main parts / How to attach the strap

1) Eyepiece 2) Diopter Adjustment Control
3) Focus Dial 4) Strap Mount 5) Eye Cup

When using the binoculars while wearing glasses, fold the eye cups to the outside.

II. Adjust the eye interval

Remove the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure, while looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

III. Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by your left eye is in focus.

While looking into the left eyepiece (with your left eye), rotate the focus dial until the subject is in focus.

IV. Adjust the diopter control on the right eyepiece while looking with your right eye.

While looking into the right eyepiece (with your right eye), rotate the diopter adjustment control ring until the same subject is in focus.

V. Bring the subject into focus.

While looking through the binoculars with both eyes open, rotate the focus dial until the subject is in optimum focus.

Care and Storage

- Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the lens is very dirty, wipe it with a cloth, etc., moistened with a commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the lens.
- When the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a cool, dry, well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid storing impacts caused by bumping or dropping the binoculars.
- Do not apply excessive force to the eyepiece.
- Bring your binoculars to the Olympus service station whenever it is damaged or malfunctions.
- The latest information of distributor, service station and customer support center, refer to the Olympus website (http://www.olympus.com/).

The provisions are shown below.

Terms and conditions

This warranty must be presented at an Olympus authorized repair service station before any repair can be made under conditions of the warranty. This warranty is valid if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented. This warranty is valid only if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented at the Olympus repair service station. Warranty is valid for 15 years from the date of purchase.

FR Avant d'utiliser vos jumelles, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Puis, rangez-le en lieu sûr.

Avertissement

1. Ne jamais observer directement le soleil avec vos jumelles. Vous risquez de vous abîmer gravement la vue.
2. Ne jamais laisser vos jumelles en plein soleil. Vous risquez de détériorer ce lieu.

1. Nombres de las partes principales / Fixation de la courroie

1) Lentille de l'oculaire 2) Commande de réglage dioptrique
3) Molette de mise au point 4) Oeillet de courroie
5) Oeillet

Lorsque vous utilisez les jumelles en portant des lunettes, plez les oeillettes vers l'extérieur.

II. Régler l'écart inter-pupillaire

Enlevez les bouchons, tenez les jumelles avec les deux mains et ajustez-les doucement, comme montré sur l'illustration, tout en regardant à travers jusqu'à ce que le champ visuel des jumelles devienne approximativement le même pour les deux yeux.

III. Tout en regardant le sujet, régler la molette de mise au point pour que l'image vue par l'oeil gauche soit bien nette.

Tout en regardant dans l'oculaire gauche (avec votre oeil gauche), tourner la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

IV. Ajuster le réglage dioptrique de l'oculaire droit en regardant avec votre oeil droit.

Tout en regardant dans l'oculaire droit (avec l'oeil droit), tourner la molette de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même sujet soit net.

V. Faire la mise au point du sujet.

Tout en regardant dans les jumelles avec les deux yeux, tourner la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

Entretien et rangement

- Retirer toute poussière avec un pinceau soufflant, et essuyer doucement avec un chiffon propre. Si les lentilles sont sales, nettoyez-les avec un chiffon imbibé de produit nettoyant pour objectif en vente dans le commerce. Ne utilisez pas de diluant, de benzine ou de solvants organiques pour nettoyer les jumelles.
- Si vous ne comptez pas utiliser pendant une longue période, rangez-les dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et des fortes températures.
- Evitez les chocs violents (coups, chute, etc).
- Ne pas forcer excessivement sur vos jumelles pour éviter l'écart des pupilles ou pour tout autre raison.
- Apportez vos jumelles à un centre de service après-vente Olympus si elles sont endommagées ou qu'elles présentent une anomalie de fonctionnement.
- Pour obtenir les dernières informations sur le distributeur, le poste de service et le service client, veuillez consulter le site Web d'Olympus (http://www.olympus.com/).

Les stipulations sont indiquées ci-dessous.

Termes et conditions

Cette garantie doit être présentée à un centre de réparation agréé Olympus avant toute réparation effectuée aux conditions de la garantie.
Cette garantie est valable sur présentation de la carte de garantie et d'un justificatif d'achat.
Cette garantie n'est valable que sur présentation de la carte de garantie et d'un justificatif d'achat au centre de réparation Olympus.
La garantie est valable pour une durée de 15 ans à compter de la date d'achat des jumelles.

ES Antes de utilizar sus binoculares, lea detenidamente el manual para asegurarse de un uso correcto. Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro.

Advertencia

1. Si mira al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su vista. No mire nunca directamente al sol.
2. No coloque los binoculares en un lugar sometido a la luz solar directa. Si lo hiciese, podría ocasionar un incendio.

1. Nombres de las partes principales / Fijación de la correa

1) Lente de ocular 2) Conmande de réglage dioptrique
3) Molette de mise au point 4) Oeillet de correa
5) Oeillet

Si utiliza los binoculares con gafas puestas, pliegue los oculares hacia el exterior.

II. Ajuste de la separación de los ojos

Quite las cubiertas, sujete los binoculares con ambas manos, y ajuste lentamente como se indica en la figura mientras mira a través de los binoculares hasta obtener un campo de visión aproximadamente igual para ambos ojos.

III. Ajuste el disco de enfoque mirando al sujeto de perfiladamente para enfocarlo con el ojo izquierdo esté enfocada.

Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el disco de enfoque hasta que el sujeto quede enfocado.

IV. Ajuste el control de dioptrías del ocular derecho mirando con el ojo derecho.

Mirando por el ocular derecho (con el ojo derecho), gire el control de ajuste de dioptría hasta que el sujeto quede enfocado.

V. Enfoque el objeto.

Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede perfectamente enfocado.

Cuidados y almacenamiento

- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando lasterles estén manchados, limpielos con un paño, etc. humedecido con un limpiador detergente disponible en los comercios. No utilice disolvente o benzina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar fresco, seco y bien ventilado, evitando temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes por golpeo o caídas.
- No ejerza demasiado al plegarlos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a un centro de reparación de Olympus.
- Para obtener la información más actualizada sobre el distribuidor, la estación de servicio y el centro de atención al cliente, consulte el sitio web de Olympus (http://www.olympus.com/).

Las condiciones se muestran a continuación.

Términos y condiciones

Esta garantía debe ser presentada en cualquier centro de servicio de reparación autorizado Olympus, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida siempre que se presenten el Certificado de Garantía y una prueba de la compra.
Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en el centro de servicio de reparación Olympus.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

DE Vor dem Gebrauch der Bedienungsanleitung durchlesen. Nach dem Lesen an einem sicheren Ort aufbewahren.

Warnung

1. Nie mit dem Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann den Verlust des Sehvermögens hervorrufen.
2. Das Fernglas nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

1. Namen der Teile / Anbringen des Trageriemens

1) Okular 2) Dioptrien-Korrektur
3) Schärfe-Einstellring
4) Befestigungsösen für Trageriemen
5) Fattbare Augenmuschel

- Wenn Sie das Ferngläs verwenden, während Sie eine Brille tragen, falten Sie die Gummiaugenmuschel nach außen.

II. Ausrichtung des Fernglases auf den Augenabstand (Okulareinstellung).

Die Abdeckungen entfernen, das Fernglas mit beiden Händen halten, und es langsam wie in der Abbildung gezeigt einstellen, während durch das Fernglas gesehen wird, bis das Sichtfeld beider Augen etwa übereinstimmt.

III. Scharfeinstellung für das linke Auge.

Mit dem linken Auge durch das linke Okular sehen und an der Schärfe-Einstellrad drehen, bis eine einwandfreie Abbildung vorliegt.

IV. Scharfeinstellung der Dioptrie-Korrektur am rechten Auge.

Mit dem rechten Auge durch das rechte Okular sehen und den Dioptrie-Korrektur-Ring so einstellen, bis ein konturenscharfes Bild vorliegt.

V. Die Gesamtscharfeistellung vornehmen.

Mit beide Augen durch das Fernglas sehen und mit dem Scharfe-Einstellrad die Gesamtschärfe einstellen.

Pflege und Aufbewahrung

- Auf den Linsen befindlichen Staub mit einem Blasebalg entfernen und mit einem weichen Tuch reinigen. Bei Fingerabdrücken usw. mit einem weichen Tuch, das mit Linsenreinigungsmittel angefeuchtet ist (im Fachhandel erhältlich), säubern. Zur Reinigung des Fernglases keine Verdünnungsmittel, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.
- Wird das Ferngläs längere Zeit nicht gebraucht, an einem gut belüfteten, kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Ferngläs keinen heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Bei zu starkem Druck auf das Ferngläses keine Gewalt anwenden.
- Wenn sich die Ferngläs zu einem Olympus Kundendienst, wenn es beschädigt oder nicht richtig funktioniert.
- Die neuesten Informationen über Händler, Kundendienststellen und Kundendienstzentren finden Sie auf der Olympus (http://www.olympus.com/).

Die Bedingungen werden unten aufgeführt.

Garantiebedingungen

Diese Garantiekunde muss einer autorisierten Olympus Kundendienst-Annahmestelle vorgelegt werden, bevor eine Reparaturarbeiten Garantieansprüche geltend gemacht werden sollen.
Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekunde und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn der Olympus Kundendienst-Annahmestelle die Garantiekunde und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Die Garantie ist für 15 Jahre ab dem Kaufdatum des Ferngläses gültig.

BG Преди да поставите биноклите, прочетете внимателно ръководството за по-добра употреба. Ако сте го прочели, запазете ръководството на удобно място.

Предупреждение

1. Никога не гледайте право към слънцето чрез бинокъла. Тази операция може да доведе до загуба на зрение.
2. Не поставяйте бинокъла на място, изложено на пряка слънчева светлина. Тази операция може да предизвика пожар.

1. Наименования на основните елементи / как се слага каишката

1) Окуляр 2) Пръстен за фокуса
3) Бисер за регулиране на ъгъла
4) Регулиране на окулярите на диоптъра

Ако използвате бинокъла с очила, сгънете окулярите навън.

II. Регулиране на междуочното разстояние.

Сложете капаците, дръжте бинокъла с двете ръце и извършете регулирането бавно, както е показано на илюстрацията, като гледате през бинокъла, докато зрителното поле стане приблизително еднакво за двете очи.

III. Гледайки въпросния обект, регулирайте пръстена за фокуса, докато обектът, наблюдаван с лявото ви око, се фокусира.

Гледайки през левия окуляр (с лявото око), въртете пръстена за фокуса, докато обектът се фокусира.

IV. Регулирайте диоптъра на десния окуляр, докато гледате с десното око.

Гледайки през десния окуляр (с десното око), въртете диоптъра, докато обектът стане отчетливо.

V. Фокусиране на обекта.

Гледайки през бинокъла с двете очи, въртете пръстена, докато обектът бъде фокусиран.

Грижи и съхранение

- Почистете прахта с подходящ инструмент и избършете леко с чиста кърпа.
- Когато окулярите са замърсени, избършете ги с кърпа или друга подобна такава, леко навлажнена с почистващ препарат за лещи от търговската мрежа. Не използвайте разредители, бензин или органични разтворители.
- Когато биноклите не се използват продължително, поставете ги на сухо, добре проветрено място, предпазено от високи температури и влажност.
- Избягвайте силни удари при транспортирането.
- Не прилагайте твърде голяма сила.
- Ако биноклите се повредят, занесете ги в сервиз на Olympus.
- За актуална информация за дистрибуторите, сервисите и центъра за обслужване на клиентите се обръщайте към сайта на Olympus (http://www.olympus.com/).

Информацията е дадена по-долу.

Условия и условия

Тази гаранция трябва да се представи в упълномощен сервиз преди всяко ремонтиране, ако е в рамките на гаранцията.
Тази гаранция е валидна, ако е представена гаранционна карта и доказателство за покупка.
Тази гаранция е валидна, ако е представена гаранционна карта и доказателство за покупка при сервизния център на Olympus.
Гаранция е валидна 15 години след датата на покупка на бинокъла.

CS Tento návod k obsluze si pozorně přečtěte před použitím dalekohledu, abyste jej mohli správně používat. Poté návod bezpečně uložte do zařízení.

Výstraha

1. Dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce. Může dojít k oslepnutí.
2. Dalekohled nepoužívejte na přímém slunci. Může dojít k požáru.

1. Názvy hlavních částí / Způsob upevnění řemínku

1) Okulár 2) Dioptrická korekce
3) Ostřicí kroužek 4) Očka pro řemínek 5) Očnice

- Při používání dalekohledu s brýlemi výklopte očnice směrem ven.

II. Nastavte vzdálenost očí.

Sejměte krytky a roztáhněte binokulár oběma rukama pomalým pohybem podle obrázku při pohledu do dalekohledu tak, aby zorné pole bylo v obou očích přibližně stejné.

III. Při pohledu na předmět otáčejte ostřicím kroužkem tak, aby byl obraz sledovaný levým okem ostrý.

Při pohledu do levého okuláru (levým okem) otáčejte ostřicím kroužkem, dokud nebude sledovaný předmět ostrý.

IV. Při pohledu pravým okem upravte dioptrickou korekci na pravém okuláru.

Při pohledu do pravého okuláru (pravým okem) otáčejte dioptrickou korekci, dokud nebude stejný předmět ostrý.

V. Zaostřete na předmět.

Při pohledu dalekohledem oběma očima otáčejte zaostřovacím kroužkem, dokud nebude mít předmět optimální ostrost.

Ošetřování a skladování

- Prach odstraňte ofukáním a jemně otřete čistou handkrkou. Dokud je sklo silně znečištěné, otřete jej parfémem tkaninu, itd. navlažením sredstvom za čišćenje sočiva koje je dostupno na tržišta. Ne koristite razrjeđivač, benzin i organske rastvarače za čišćenje dalekohleda.
- Ako dvogled ne koristite duži vremenski period, odložite ga na dobro prozračenom mestu, izbegavajući visoku temperaturu i vlažnost.
- Izbegavajte udarce izazvane bumbanjem i ispuštanjem dvogleda.
- Ne primenjuje sila na okularu.
- Ako se dvogled oštetiti ili ne radi ispravno, odnesite ga ovlašćenom Olympusovom servisnom centru.
- Najnovije informacije o distributeru, servisnim centrima i centru za korisnike potražite na internetskoj stranici Olympusa (http://www.olympus.com/).

Ispod su prikazani uslovi.

Uslovi i odredbe

Ovo se jamstvo mora dati na pokazati ovlašćenom servisu kompanije Olympus pre obavljanja popravke u skladu sa uslovima garancije.
Ova garancija važi ako se pokaže garantni list i dokaz o kupovini.
Garancija važi samo ako su garantni list i dokaz o kupovini dostavljeni na uvid Olympusovom servisnom centru.
Garancija važi 15 godina od datuma kupovine dalekozora.

DA Læs denne vejledning grundigt igennem, inden binoklen tages i brug. Opbevar vejledningen et sikkert sted efter læsningen.

Advarsel

1. Ikke direkte ind i solen med kikkerten. Der er fare for at miste synet.
2. Lad ikke mere end ganske kikkerten et sted, hvor den kan udsættes for direkte sollys. Der er fare for, at der kan gå ild i den.

1. De vigtigste dele betegnelse / Sådan fastgørers remmen

1) Okular 2) Dioptrisk justering
3) Fokusering 4) Fokusering
5) Øjenkop

- Ved brug af briller, skal øjenkopperne foldes udad.

II. Justere øjenafstanden.

Tag dækslerne af, og indstil kikkerten med begge hænder ved langsomt at bevæge den som vist på billedet. Forstørrelsen, mens du kigger gennem kikkerten, indtil synsfeltet bliver det samme for begge øjne.

III. Indstil fokuseringen, mens du ser på motivet, således at det du ser med venstre øje er i fokus.

Vaadates läbi vasakule okulaari (oma vasakus silmaga), keerake fokuseerimiskatet, kuni objekt on fookuses.

IV. Indstil dioptriindstillingen på højre okulær, mens du kigger med højre øje.

Drej på dioptriindstillingsknappen, mens du kigger ind i højre okulær (med højre øje), indtil det samme motiv er i fokus.

V. Fokusér på motivet.

Drej på fokuseringsknappen, indtil motivet står i fokus, mens du ser gennem kikkerten med begge øjne.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Fjern alt støv med en blæser, og tør forsigtigt af med en ren klud. Hvis okularerne er plettede, tørres de af med en klud eller lignende, som er lugtet med et renseredskab til optik, som kan fås i almindelig handel. Brug ikke fortynder, benzin eller organiske opløsningsmidler til rengøring af kikkerten.
- Hvis kikkerten ikke skal bruges i længere tid, skal den opbevares på et veludluftet sted, hvor den er tilstrækkelig beskyttet mod fugt og varme.
- Undgå ikke kikkerten for voldsomme stød, og sørg for, at den ikke bliver udsat for stød.
- Brug ikke vold, når du anvender kikkerten.
- Afslever kikkerten hos Olympus-servicestation, hvis den er defekt eller ikke fungerer.
- Den seneste information om afertbrøjlæger, servicestation og kundesupportcenter jævnføres Olympus' hjemmeside (http://www.olympus.com/).

Bestemmelserne er vist nedenfor.

Vilkår og betingelser

Denne garanti skal fremvises til et reparationssæt-viceset autoriseret af Olympus, far nogen reparation kan udføres under garantien.
Denne garanti er gyldig, hvis garantibeviset og købsbeviset fremvises.
Denne garanti gælder kun, hvis garantibeviset og købsbeviset vises på Olympus-servicestation.
Garanti er gyldig i 15 år fra kikkertens købsdato.

EL Πριν χρησιμοποιήσετε τις κιάλια σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, φυλάξτε το σε μέρος ασφαλές.

Προειδοποιήσεις

1. Μην κοιτάτε ποτέ ευθείας στον ήλιο με τα κιάλια. Ενδέχεται να προκαλέσετε μόνιμη βλάβη στα μάτια σας.
2. Μην αποθηκεύετε τα κιάλια σε μέρος που κτυπάει το ηλιακό φως, γιατί μπορεί κάποιος κίνδυνος πυρκαγιάς. Εάν συμβεί αυτό, υπάρχει ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

1. Ονόματα βασικών εξαρτημάτων / Πώς θα κρεμάσετε τον ιμάντα

1) Προσοφθάλμιος φακός
2) Δακτύλιος ρύθμισης διοπτρίας
3) Επιλογέας εστίασης 4) Υποδοχή λαιμού
5) Ελαστικό μάτι

- Όταν χρησιμοποιείτε τα κιάλια φορώντας τα γυαλιά σας, ανοίξτε τα ελαστικά μάτια.

II. Προσαρμογή της απόστασης του οπτικού μεσίου των ματιών.

Αφαιρέστε τα καλύμματα, κρατήστε τα κιάλια και με τα δύο χέρια σας, και ρυθμίστε αργά, όπως φαίνεται στο σχέδιο, ενώ κοιτάτε μέσα στα τα κιάλια, έως ότου το οπτικό πεδίο γίνει περίπου το ίδιο και για τα δύο μάτια.

III. Κοιτώντας στο αντικείμενο, προσαρμόστε τον τροχίσκο εστίασης έτσι ώστε να εστιάζεται η εικόνα που βλέπετε με το αριστερό σας μάτι.

Κοιτώντας στο αριστερό προσοφθάλμιο φακό (με το αριστερό σας μάτι), περιστρέψτε τον τροχίσκο εστίασης έως ότου εστιαστεί το αντικείμενο.

IV. Προσαρμόστε το κτύπημα κάθαρσης στο δεξί προσοφθάλμιο φακό, κοιτώντας με το δεξί σας μάτι.

Κοιτώντας στο δεξί προσοφθάλμιο φακό (με το δεξί σας μάτι), περιστρέψτε το στοχείο κλίμακας διοπτρίας δεξιόστροφα, ώσπου η εικόνα να γίνει καθαρή.

V. Εστιάστε στο αντικείμενο.

Ενώ βλέπετε μέσα από τα κιάλια και με τα δύο μάτια, περιστρέψτε τον τροχίσκο εστίασης, ώσπου η εικόνα του αντικειμένου να γίνει καθαρή.

Φροντίδα και αποθήκευση

- Απομακρύνετε τυχόν σκόνη με ένα φυσαχάρι και σκουπίστε απαλά με ένα καθαρό πανί. Εάν χρειαστεί, λερώνετε τα κιάλια, κάνοντας χρήση ενός πανιού, κ.τ.λ. ελαφρώς μουλιασμένο με ένα εμπορικά διαθέσιμο καθαριστικό φακών. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, βενζίνη ή οργανικά διαλυτικά.
- Εάν δεν πρόκειται κάποιος χρόνος να χρησιμοποιήσετε τα κιάλια σας, αποθηκεύστε τα σε κάποιο μέρος ξηρό, δροσερό, καλά αεριζόμενο, χωρίς υψηλές θερμοκρασίες και υγρασία.
- Αποφύγετε τυχόν κτυπήματα κατά τη μεταφορά τους.
- Μη ασκείτε υπερβολικές δυνάμεις στο ακουλάρισμα.
- Εάν τα κιάλια σας χρειαστούν επισκευή, φέρτε τα στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Olympus.
- Τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αναφορικά με τον διανομέα, τον σταθμό εξυπηρέτησης πελατών και τον χώρο υποστήριξης πελατών θα τις βρείτε στο δικτυακό τόπο της Olympus (http://www.olympus.com/).

Οι όροι ανακοινώνονται παρακάτω.

Όροι

Πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να υπάρχει στο χώρο της εγγύησης, πρέπει να βεβαιώνεται ότι η εγγύηση ισχύει.
Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν υπάρχει η κάρτα εγγύησης και η απόδειξη αγοράς.
Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν υπάρχει η κάρτα εγγύησης και η απόδειξη αγοράς στο κέντρο επισκευών Olympus.
Η εγγύηση ισχύει για 15 χρόνια από τη στιγμή αγοράς.

HR Prije upotrebe ovaj priručnik prije početka korištenja dvogleda. Nakon toga, čuvajte ovaj priručnik sprema na sigurno mjesto.

Upozorenje

1. Ne gledajte izravno u sunce kroz dvogled. Moći ste dobiti ozljedu vida.
2. Ne postavljajte dvogled na mjesto koje je izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti. Može doći do požara.

1. Nazivi glavnih dijelova / Kako pričvrstiti traku

1) Okular
2) Kontrola za prilagođavanje refrakcije leće
3) Gumb za fokusiranje 4) Ušica za traku
5) Sjenilo okulara

- Kada koristite dvogled dok nosite naočale, sklopite sjenila okulara prema van.

II. Prilagodite razmak zjenica.

Skinite poklopce, uhvatite dvogled s dvije ruke i polako ga prilagođavajte, prema prikazu na slici gledajući prilikom kroz dvogled, sve dok se vidno polje za oba oka ne poklope.

III. Gledajte u predmet i podesite brojčanik s fokusom tako da slika ljevog oka bude fokusirana.

Dok gledate u ljevi okular (vašim ljevim okom) i okretite fokusni fokusa sve dok se predmet ne fokusira.

IV. Prilagodite dioptrijsku kontrolu na desnom okularu dok gledate kroz njega desnim okom.

Dok gledate u desni okular (vašim desnim okom), okretite dioptrijski regulator sve dok isti predmet ne bude u fokusu.

V. Dovedite predmet u fokus.

Dok gledate s oba oka kroz dvogled, okretite kotačić fokusa sve dok ne dobijete optimalni fokus.

Održavanje i čuvanje

- Uklonite prašinu pomoću puhalice i zaptivno prebrišite čistom krpom. Kada je okular zaprljan, prebrišite ga primjerenom krpom namočenom u dostupno sredstvo za čišćenje leća. Za čišćenje dvogleda nemojte koristiti razrjeđivač, benzin ili organska otapala.
- Ako dvogled ne koristite duži vremenski period, odložite ga na dobro prozračenom mjestu, izbegavajući visoku temperaturu i vlažnost.
- Izbegavajte udarce izazvane bumbanjem i ispuštanjem dvogleda.
- Ne primjenjuje silu na okularu.
- Ako se dvogled oštetiti ili ne radi ispravno, odnesite ga ovlašćenom Olympusovom servisnom centru.
- Najnovije informacije o distributeru, servisnim centrima i centru za korisnike potražite na internetskoj stranici Olympusa (http://www.olympus.com/).

Ispod su prikazani uvjeti.

Uvjeti i odredbe

Ovo se jamstvo mora predočiti u ovlaštenom servisnom centru za popravak Olympusa prije nego se neka popravi bilo kakvi popravci prema uvjetima jamstva.
Jamstvo je valjano ako se predade Jamstveni certifikat i dokaz o kupnji.
Ovo je jamstvo valjano samo ako se jamstveni list i dokaz kupnje pokažu u ovlaštenom Olympusovom servisnom centru.
Jamstvo vrijedi 15 godina od datuma kupnje dalekozora.

IT Prima di usare il binocolo, leggere attentamente questo manuale di istruzioni. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro.

Avvertenze

1. Se si osserva il sole con i binocoli, c'è il pericolo di perdere la vista. Non guardare mai il sole direttamente con il binocolo.
2. Non collocare il binocolo in luoghi esposti alla luce solare diretta, perché ciò potrebbe essere causa di incendi.

1. Nomi delle parti / Per applicare la cinghia

1) Oculare 2) Comandi di regolazione diottrica
4) Rotella per la messa a fuoco
5) Attacco per la cinghia 6) Paraocchi

- Quando si usa il binocolo mentre si portano gli occhiali, ripiegare i paraocchi all'esterno.

II. Regolare la distanza fra gli occhi.

Rimuovere le coperture e prendere il binocolo con ambe le mani, e regolare lentamente, come mostrato in figura, fino a che il campo visivo diventa approssimativamente lo stesso per entrambi gli occhi.

III. Osservando il soggetto, regolare la rotella per la messa a fuoco in modo che l'immagine vista dall'occhio sinistro sia a fuoco.

Ruotando dell'occhio sinistro (con l'occhio sinistro), girare la rotella per la messa a fuoco fino a quando il soggetto è a fuoco.

IV. Regolare il comando di regolazione diottrica dell'oculare destro guardando con l'occhio destro.

Guardando nell'oculare destro (con l'occhio destro), girare il comando di regolazione diottrica fino a quando lo stesso soggetto è a fuoco.

V. Portare il soggetto a fuoco.

Guardando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, girare la rotella della messa a fuoco fino ad ottenere la messa a fuoco ottimale del soggetto.

Cura e deposito

- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffietto, e passare delicatamente con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, passare un panno inumidito con un prodotto per la pulizia per lenti reperibile in commercio. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non usare il binocolo per un periodo di tempo piuttosto lungo, conservarlo in un ambiente ventilato, asciutto, lontano da temperature e temperature o umidità elevate.
- Evitare forti impatti causati da urti o cadute del binocolo.
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo ad un centro di assistenza Olympus in caso di rottura o di cattivo funzionamento.
- Per le ultime informazioni sul distributore, sul centro di assistenza e sul servizio clienti, fare riferimento al sito web di Olympus (http://www.olympus.com/).

Le clausole sono indicate di seguito.

Termini e condizioni

Prima di qualsiasi riparazione eseguita sulla base delle condizioni della garanzia, bisogna presentare questa garanzia a un servizio di assistenza Olympus autorizzato.
Questa garanzia è valida se si presentano il Certificato di garanzia e la prova dell'acquisto.
Questa garanzia è valida solo se si presentano il Certificato di garanzia e la prova dell'acquisto.
La garanzia è valida per 15 anni dalla data di acquisto del binocolo.

LT Prieš pradėdami naudoti žiūronus, atidžiai susipažinkite su šiuo vadovu. Perskaitę vadovą, jį saugiai ir patogiai laikykite.

Įspėjimas

1. Žiūronuose nežiūrėkite per žiūronus tiesiai į saulę. Galite netekti regėjimo.
2. Nedėkite žiūronų saulės spinduliams veikiamo saulės spindulio. Tokiu atveju gali kilti gaisras.

1. Pagrindinių dalių pavadinimai / Kaip pritvirtinti dirželį

1) Okularas 2) Dioptrijos reguliavimo diskrinis
3) Žiūronio nuotolio reguliavimo žiedas
4) Žiūronio tvirtinimo taškas 5) Akiauklės

- Kai naudojate žiūronus dėvėdami akinius, nuolaik. Išlenginkite jaunimą akiauklės.

II. Reguliavimo atstumas tarp akių.

Nuimkite gaubtelius, laikykite žiūronus abiem rankomis ir žiūrėdami per žiūronus, pamažu juos reguliuokite, kaip parodyta paveikslėlyje, kol abejų akių matomas vaizdas bus beveik vienas.

III. Žiūrėdami į objektą, sureguliuokite žiūronio nuotolio reguliavimo žiedą taip, kad kairioje akimi matomas vaizdas būtų sufokusuotas.

Žiūrėdami pro kairį okulią (kairiąja akimi), sukite žiūronio nuotolio reguliavimo žiedą tol, kol sufokusuosite objektą.

IV. Žiūrėdami dešiniąja akimi, sureguliuokite dioptrijų reguliavimo dešiniajame okulire.

Žiūrėdami pro dešinį okulią (dešiniąja akimi), sukite dioptrijų reguliatorių, tol, kol sufokusuosite tą patį objektą.

V. Sufokusuokite objektą.

Abiem akimis žiūrėdami pro žiūronus, sukite žiūronio nuotolio reguliavimo žiedą tol, kol pasiekite optimalią sufokusuotės objektą.

Priežiūra ir laikymas

- Pašalinkite dulkes oro pūtimu ir atsargiai nušluostykite švariu audiniu. Jeigu lęšiai labai užsiteršę, galite nušluostyti skudurėliu ar pan., sudrėkintu jame esančiu valiklio nuo dulkių ir purvo per lęšius. Valyti nenaudokite skiediklio, benzino ir organinių tirpiklių.
- Jei žiūronu ilgesnius laikotarpius naudojam, jam, kyla pavojus, kad jis, vykstant skaitiklio ir temperatūrai, sugedo.
- Kenkite a tikrosti siddiekiti ugy besjiekoiiti eredi erts behatokoiai!
- Ne aikinamoje šilumi ir drėgmė. Laikykite jį nuo tiesioginės saulės spindulių.
- Ne primenjuje silu na okularu.
- Ako žiūronas sugedo ar blogai veikiant, pateikite jous Olympus gamintojui.
- Žiūrėdami, serviso gubeve ir vartotojų centrai rekomendo ir verifikuoti pasiekiamą informaciją internetinėje svetainėje (http://www.olympus.com/).

Nuostatos pateiktos toliau.

Sąlygos ir nuostatos

Šią garantiją reikia pateikti Olympus įgaliotajam remontui ir taisyklėms atitinkančiam serviso centrui, kai yra taikomas garantinis remontas.
Šis garantinis laiškas galioja tik tada, kai yra pateikiamas garantinis laiškas ir pirkimo įrodymas.
Šis garantinis laiškas galioja tik tada, kai yra pateikiamas garantinis laiškas ir pirkimo įrodymas Olympus serviso centrui.
Garantija galioja 15 metų nuo žiūronų pirkimo dienos.

LV Uz nodrošinātu binokļa pareizu lietošanu, vispirms rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Pēc rokasgrāmatas izlasīšanas to glabājiet drošā vietā.

Brīdinājums

1. Nekādā gadījumā nelaskaties tiešu saulē. Tā var zaudēt redzi.
2. Ierīcei nedrīkst ietekmēt saules gaismā. Tas var izraisīt ugunsgrēku.

1. Galveno daļu nosaukumi / Kā pieستiprināt sākšanu

1) Okulārs 2) Dioptriju regulēšanas skāla
3) Fokusa skāla 4) Sākšanas stiprinājums
5) Acu aizsargi

- Ja skatāties binoklī caur brillēm, noklājiet acu aizsargus ārpusē.

II. Pielāgojiet attālumu starp okulāriem.

Noņemiet vāciņus, turiet binokli ar abām rokām, un skatoties tajā, ārējam regulējot to, kā parādīts attēlā, līdz redzamais laukums abām acīm ir aptuveni vienāds.

III. Kāpēc nav tiek ieņemts ar to, kāpēc tas ir fokusēts.

Tālāk ir redzamas galvenās daļas un to nosaukumi.

IV. Pielāgojiet dioptriju labajam okulārā, skatoties ar labo acu.

Skatoties ar labo acu, pagriezt dioptriju, līdz tas ir fokusēts.

V. Sagriezt binokli, lai apskatas objektu būtu fokusēts.

Skatoties binoklī ar abām acīm, griezet fokusa ieslēdzamo rīpu, līdz apskates objekts fokusa ir optimālajā.

Apkope un uzglabāšana

- Ar pūšļu noņēmet visus putekļus un uzmanīgi izsmaukt ar tīru drānu. Kad dažādi ir nosmērēti nosūkušot to ar drānu, kas samērcēta ar atsevišķi pieejamu objektīvu tīrīšanas līdzekli. Binoklim drīkstam izmantot atšķaidītāju, benzīnu vai organiskos šķīdinātājus.
- Kad binokli nav paredzēts lietošanai, uzglabājiet to labvēlīgā vietā, kur nav augsta temperatūra un mitrums.
- Izvairieties no spēcīgiem triecieniem, ko izraisa sitieni pa binokli vai tā nomešana.
- Nepielietot binoklim pārāk lielu spēku.
- Ja binoklis ir bojāts vai nepareizi darbojas, nododiet to „Olympus" servisa punktā.
- Jaunākie informācija par izplatītājiem, servisa darbiniku un klientu atbalsta centu skatiet Olympus tīmekļa vietnē (http://www.olympus.com/).

Noteikumus lasiet turpinājumā.

Noteikumi un nosacījumi

Lai būtu iespējams veikt remontu saskaņā ar garantijas nosacījumiem, Olympus apstiprinātā remonta un apkopes centrā jāuzrāda šis garantijas apliecinājums.
Šī garantija ir spēkā, ja tiek uzrādīts garantijas apliecin

EN For customers in Europe

Thank you for purchasing your Olympus product.
In the unlikely event that your product proves to be defective, although it has been used properly (in accordance with the written Instruction Manual supplied with it), during the applicable national warranty period and has been purchased from an authorized Olympus distributor within the business area of OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG as stipulated on the website: http://www.olympus-europa.com, it will be repaired, or at Olympus's option replaced, free of charge. In order to enable Olympus to provide you with the requested warranty services to your full satisfaction and as fast as possible, please note the information and instructions listed below:

1. To claim under this warranty please follow the instructions on http://consumer-service.olympus-europa.com for registration and tracking (this service is not available in all countries) or take the product, the corresponding **original invoice** or **purchase receipt** and the completed **Warranty Certificate** to the dealer where it was purchased or any other Olympus service station within the business area of OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG as stipulated on the website: http://www.olympus-europa.com, before the end of the applicable national warranty period.
2. Please make sure your Warranty Certificate is duly completed by Olympus or an authorized dealer or Service center. Therefore, please make sure that your name, the name of the dealer, the serial number and the year, month and date of purchase are all completed or the original invoice or the sales receipt (indicating the dealer's name, the date of purchase and product type) is attached to your Warranty Certificate.
3. Since this Warranty Certificate will not be re-issued, keep it in a safe place.
4. Please note that Olympus will not assume any risks or bear any costs incurred in transporting the product to the dealer or Olympus authorized service station.
5. This Warranty does not cover the following and you will be required to pay a repair charge, even for defects occurring within the warranty period referred to above.
   a. Any defect that occurs due to mishandling (such as an operation performed that is not mentioned in the Instruction Manual, etc.)
   b. Any defect that occurs due to repair, modification, cleaning, etc. performed by anyone other than Olympus or an Olympus authorized service station.
   c. Any defect or damage that occurs due to transport, a fall, shock, etc. after purchase of the product.
   d. Any defect or damage that occurs due to fire, earthquake, flood damage, thunderbolt, other natural disasters, environmental pollution and irregular voltage sources.
   e. Any defect that occurs due to careless or improper storage (such as keeping the product under conditions of high temperature and humidity, near insect repellents such as naphthalene or harmful drugs, etc.), improper maintenance, etc.
   f. Any defect that occurs due to exhausted batteries, etc.
   g. Any defect that occurs due to sand, mud, water etc. entering the inside of the product casing.
6. Olympus's sole liability under this Warranty shall be limited to repairing or replacing the product. Any liability under the Warranty for indirect or consequential loss or damage of any kind incurred or suffered by the customer due to a defect of the product, and in particular any loss or damage caused to any lenses, other equipment or accessories used with the product or for any loss resulting from a delay in repair or loss of data, is excluded. Compelling regulations by law remain unaffected by this.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
OLYMPUS LIMITED WARRANTY – BINOCULAR PRODUCTS

Olympus Imaging America Inc. ("Olympus") warrants that the enclosed Olympus® binocular product(s) and related Olympus® accessories (individually a "Product" and collectively the "Products") will be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for the life of the product. If any Product proves to be defective, the customer must return the defective Product to an Olympus Service Center listed below (See "WHERE TO SEND PRODUCT FOR SERVICE"), following the procedure set forth below (See "WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED"). However, it is recommended that the customer first call Olympus's Consumer Support Department at 1-800-622-6372, to attempt to determine the nature of the problem. Olympus, at its sole discretion, will repair, replace, or adjust the defective Product, provided that Olympus investigation and factory inspection disclose that (a) such defect developed under normal and proper use and (b) the Product is covered under this limited warranty. Repair, replacement, or adjustment of defective Products shall be Olympus's sole obligation and the customer's sole remedy hereunder. The customer is liable and shall pay for shipment of the Products to the Olympus Service Center. Olympus shall not be obligated to perform preventive maintenance, installation, deinstallation, or maintenance.
Olympus reserves the right to (i) use reconditioned, refurbished, and/or serviceable used parts (that meet Olympus's quality assurance standards) for warranty or any other repairs and (ii) make any internal or external design and/or feature changes on or to its products without any liability to incorporate such changes on or to the Products.

WHAT IS NOT COVERED BY THIS LIMITED WARRANTY
Excluded from this limited warranty and not warranted by Olympus in any fashion, either express, implied, or by statute, are:
(a) products and accessories not manufactured by Olympus and/or not bearing the "OLYMPUS" brand label (the warranty coverage for products and accessories of other manufacturers, which may be distributed by Olympus, is the responsibility of the manufacturers of such products and accessories in accordance with the terms and duration of such manufacturers' warranties);
(b) any Product which has been disassembled, repaired, tampered with, altered, changed, or modified by persons other than Olympus's own authorized service personnel unless repair by others is made with the written consent of Olympus;
(c) defects or damage to the Products resulting from wear, tear, misuse, abuse, negligence, sand, liquids, impact, improper storage, nonperformance of scheduled operator and maintenance items, battery leakage, use of non-"OLYMPUS" brand accessories, consumables, or supplies, or use of the Products in combination with non-compatible devices;
(d) software programs;
(e) supplies and consumables (including but not limited to lamps, ink, paper, film, prints, negatives, cables and batteries); and/or
(f) Products which do not contain a validly placed and recorded Olympus serial number, unless they are a model on which Olympus does not place and record serial numbers.
EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, OLYMPUS MAKES NO AND DISCLAIMS ALL OTHER REPRESENTATIONS, GUARANTIES, CONDITIONS, AND WARRANTIES CONCERNING THE PRODUCTS, WHETHER DIRECT OR INDIRECT, EXPRESS OR IMPLIED, OR ARISING UNDER ANY STATUTE, ORDINANCE, COMMERCIAL USAGE OR OTHERWISE, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTY OR REPRESENTATION AS TO THE SUITABILITY, DURABILITY, DESIGN, OPERATION, OR CONDITON OF THE PRODUCTS (OR ANY PART THEREOF) OR THE MERCHANTABILITY OF THE PRODUCTS OR THEIR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR RELATING TO THE INFRINGEMENT OF ANY PATENT, COPYRIGHT, OR OTHER PROPRIETARY RIGHT USED OR INCLUDED THEREIN. IF ANY IMPLIED WARRANTIES APPLY AS A MATTER OF LAW, THEY ARE LIMITED IN DURATION TO THE LENGTH OF THIS LIMITED WARRANTY. SOME STATES MAY NOT RECOGNIZE A DISCLAIMER OR LIMITATION OF WARRANTIES AND/OR LIMITATION OF LIABILITY SO THE ABOVE DISCLAIMERS AND EXCLUSIONS MAY NOT APPLY. THE CUSTOMER MAY ALSO HAVE DIFFERENT AND/OR ADDITIONAL RIGHTS AND REMEDIES THAT VARY FROM STATE TO STATE. THE CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT OLYMPUS SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES THAT THE CUSTOMER MAY INCUR FROM DELAYED SHIPMENT, PRODUCT FAILURE, PRODUCT DESIGN, SELECTION, OR PRODUCTION, IMAGE OR DATA LOSS OR IMPAIRMENT OR FROM ANY OTHER CAUSE, WHETHER LIABILITY IS ASSERTED IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT PRODUCT LIABILITY) OR OTHERWISE. IN NO EVENT SHALL OLYMPUS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES OF ANY KIND (INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOSS OF PROFITS OR LOSS OF USE), WHETHER OR NOT OLYMPUS SHALL BE OR SHOULD BE AWARE OF THE POSSIBILITY OF SUCH POTENTIAL LOSS OR DAMAGE.
Representations and warranties made by any person, including but not limited to dealers, representatives, salespersons, or agents of Olympus, which are inconsistent or in conflict with or in addition to the terms of this limited warranty, shall not be binding upon Olympus unless reduced to writing and approved by an expressly authorized officer of Olympus.
This limited warranty is the complete and exclusive statement of warranty which Olympus agrees to provide with respect to the Products and it shall supersede all prior and contemporaneous oral or written agreements, understandings, proposals, and communications pertaining to the subject matter hereof.
This limited warranty is exclusively for the benefit of the original customer and cannot be transferred or assigned.

WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED
The customer must transfer any image or other data saved on a Product to another image or data storage medium and/or remove any film from the Product prior to sending the Product to Olympus for service. IN NO EVENT SHALL OLYMPUS BE RESPONSIBLE FOR SAVING, KEEPING OR MAINTAINING ANY IMAGE OR DATA SAVED ON A PRODUCT RECEIVED BY IT FOR SERVICE, OR ON ANY FILM CONTAINED WITHIN A PRODUCT RECEIVED BY IT FOR SERVICE, NOR SHALL OLYMPUS BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES IN THE EVENT ANY IMAGE OR DATA IS LOST OR IMPAIRED WHILE SERVICE IS BEING PERFORMED (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR LOSS OF USE), WHETHER OR NOT OLYMPUS SHALL BE OR SHOULD BE AWARE OF THE POSSIBILITY OF SUCH POTENTIAL LOSS OR IMPAIRMENT.
Package the Product carefully using ample padding material to prevent damage in transit and either deliver it to the Authorized Olympus Dealer that sold you the Product or ship it postage prepaid and insured to the Olympus Service Center listed below (See "WHERE TO SEND THE PRODUCT FOR SERVICE").
When returning Products for service, your package should include the following:
1. Sales receipt showing date and place of purchase.
2. Copy of this limited warranty bearing the Product serial number corresponding to the serial number on the Product (unless it is a model on which Olympus does not place and record serial numbers).
3. A detailed description of the problem.
4. Sample prints, negatives, digital prints (or files on disk) if available and related to the problem.
When service is completed, the Product will be returned to you postage prepaid.

WHERE TO SEND PRODUCT FOR SERVICE
OLYMPUS SERVICE CENTERS
Olympus Imaging America Inc.
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
1-800-622-6372

Out-of-warranty service may also be obtained at the Olympus Service Centers listed above.
INTERNATIONAL WARRANTY SERVICE
International warranty service is available under this warranty.
IF YOU HAVE QUESTIONS OR NEED HELP
If you have questions about the use or performance of your Products or if you have any questions or comments regarding service performed in the United States which have not been resolved to your satisfaction, write directly to:
Olympus Imaging America Inc.
3500 Corporate Parkway P.O. Box 610
Center Valley, PA 18034-0610 U.S.A.
Attn: Service Manager

FR Pour les utilisateurs au Europe

Merci pour votre achat d'un produit Olympus.
Dans le cas improbable où votre produit s'avère défectueux malgré une manipulation correcte (conforme au mode d'emploi fourni), pendant la période de garantie nationale applicable et si le produit a été acheté auprès d'un distributeur Olympus agréé au sein du secteur d'activité d'OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG indiqué sur le site Web : http://www.olympus-europa.com, il sera réparé ou remplacé, selon le choix d'Olympus, gratuitement. Pour permettre à Olympus d'assurer les services de garantie pour votre entière satisfaction et le plus rapidement possible, notez z les informations et instructions ci-dessous :

1. Pour toute réclamation sous garantie, veuillez suivre les instructions sur le site http://consumer-service.olympus-europa.com pour l'enregistrement et le suivi (ce service n'est pas disponible dans tous les pays) ou apportez le produit, la **facture d'origine** ou le **justificatif d'achat** correspondant, ainsi que le **certificat de garantie** complété au revendeur auquel il a acheté le produit, ou à tout autre centre de service après-vente Olympus dans le secteur d'activité d'OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG indiqué sur le site Web : http://www.olympus-europa.com, avant la fin de la période de garantie nationale applicable.
2. Faites en sorte que votre certificat de garantie soit dûment complété par Olympus ou un revendeur agréé ou un centre de service. Par conséquent, veuillez vous assurer que votre nom, le nom du revendeur, le numéro de série et la date d'achat (année, mois, jour) figurent intégralement et lisiblement sur le certificat de garantie, ou que le contrat d'achat original ou le justificatif d'achat (indiquant le nom du revendeur, la date d'achat et la désignation du produit) est joint au présent certificat de garantie.
3. Ce certificat de garantie ne sera pas réémis. Aussi conservez-le avec le plus grand soin.
4. Notez qu'Olympus n'assume aucun risque ou ne supporte pas les coûts liés au transport du produit vers le revendeur ou le centre de service après-vente Olympus agréé.
5. Cette garantie ne couvre pas les dommages suivants dont les frais de réparation sont à votre charge, même en cas de défaillances survenant pendant la période de garantie mentionnée ci-dessus.
   a. tout défaut résultant d'une manipulation non conforme (contraire aux instructions du mode d'emploi, etc.) ;
   b. tout défaut résultant d'une réparation, d'une modification, d'un nettoyage, etc., non effectué par Olympus ou un centre de service après-vente Olympus agréé ;
   c. tout défaut ou dommage causé par un transport non conforme, une chute, un choc, etc. après achat du produit ;
   d. tout défaut ou dommage résultant d'un incendie, d'un tremblement de terre, d'une inondation, de la foudre ou d'autres catastrophes naturelles, de la pollution, d'une variation de la source de tension électrique ;
   e. tout défaut résultant d'un stockage non conforme ou négligent (températures excessives, humidité excessive, proximité d'insecticides tels que naphtaline ou produits chimiques nocifs, etc.), d'un entretien non conforme, etc. ;
   f. tout défaut résultant de piles usagées, etc. ;
   g. tout défaut causé par l'intrusion de sable, boue, eau, etc. à l'intérieur de l'appareil ;
6. La seule responsabilité d'Olympus dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Toute responsabilité pour perte ou dommage indirect ou accessoire, de quelque nature que ce soit, supporté par le client à cause d'un défaut du produit, est exclue, notamment en cas de perte ou dommage causé à des objectifs ou à d'autres matériels ou accessoires utilisés avec le produit, ou de perte financière quelconque résultant d'un retard en réparation ou de la perte de données. La présente disposition ne déroge pas à la législation contraignante en vigueur.

Pour les clients situés en Amérique du nord, en Amérique centrale, en Amérique du sud et aux Caraïbes
GARANTIE LIMITÉE OLYMPUS - PRODUITS DE LUNETTERIE

Olympus Imaging America Inc. ("Olympus") garantit que le(s) produit(s) de lunetterie Olympus® ci-joint(s) et les accessoires Olympus® associés (individuellement un "Produit" et ensemble les "Produits") seront exempts de dé-fauts dans les matériaux et la fabrication dans le cadre d'une utilisation normale pour la durée de vie du produit. Si un Produit s'avère être défectueux, le client doit retourner le Produit défectueux à un Centre de Service Olympus indiqué ci-dessous (Voir "OÙ ENVOYER UN PRODUIT POUR UN DÉPANNAGE"), en suivant la procédure définie cidessous (Voir "QUE FAIRE QUAND UN DÉPANNAGE EST NÉCESSAIRE"). Toutefois, il est recommandé que le client ap-pelle d'abord le service de support à la clientèle Olympus au 1-800-622-6372, pour tenter de déterminer la nature du problème. Olympus, à sa seule discrétion, réparera, remplacera ou réglera le Produit défectueux, à condition que les recherch-es Olympus et l'inspection en usine décèlent (a) qu'un tel défaut s'est développé sous un usage normal et correct et (b) que le Produit est couvert sous cette garantie limitée. La réparation, le remplacement ou le réglage des Produits défectueux sera la seule obligation de Olympus et le seul recours du client. Le client est responsable et paiera les frais de transport des Produits jusqu'au Centre de Service Olympus. Olympus ne sera pas obligé d'effectuer un entretien préventif, une installation, une désinstallation ou un entretien. Olympus se réserve le droit (i) d'utiliser des pièces réparées, dépannées et/ou usagées utiles (qui répondent aux critères d'assurance qualité Olympus) pour la garantie ou n'importe quelles autres réfections et (ii) de faire des modifications dans la présentation interne ou externe et/ou des caractéristiques sur ou à ses produits sans aucune responsabilité pour incorporer de telles modifications sur ou aux Produits.

CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE LIMITÉE
Sont exclus de cette garantie limitée et ne sont pas garantis par Olympus de toute façon, expresse, implicite ou par statut:
(a) les produits et accessoires qui ne sont pas fabriqués par Olympus et/ou ne portent pas la marque commerciale "OLYM-PUS" (la couverture de garantie pour des produits et acces-soires d'autres fabricants, qui peuvent être distribués par Olympus, est de la responsabilité des fabri-cants de tels produits et accessoires conformément aux termes et à la durée de telles garanties de ces fabricants);
(b) tout Produit qui a été démonté, réparé, touché, altéré, changé ou modifié par des personnes autres que le personnel de service agréé Olympus sauf si la réparation par d'au-tres est faite avec l'autorisation écrite de Olympus;
(c) les défauts et dommages aux Produits résultant de l'usure, de déchirure, d'un mauvais usage, d'abus, de négligence, du sable, de liquides, de choc, d'un stockage incorrect, du fait que des postes opératoires et d'entretien prévus n'ont pas été exécutés, de coulage de pile/batterie, de l'utilisation d'acces-soires, d'articles de consommation ou de fournitures d'u-ne autre marque que "OLYMPUS", ou de l'utilisation des Produits avec des appareils non compatibles;
(d) les programmes logiciels;
(e) les fournitures et articles de consommation (comprenant mais pas limités aux lampes, encre, papier, film, tirages, négatifs, câbles et piles/batteries); et/ou
(f) les Produits qui ne comportent pas de numéro de série Olympus enregistré et placé légalement, sauf si c'est un modèle sur lequel Olympus ne place pas et n'enregis-tre pas de numéros de série.
SAUF POUR LA GARANTIE LIMITÉE INDIQUÉE CI-DESSUS, OLYMPUS NE FAIT PAS ET DÉNIE TOUTE AUTRE REPRÉSENTATION, ASSURANCE, CONDITION ET GARANTIE CONCERNANT LES PRODUITS, DIRECTE OU INDIRECTE, EXPRESSE OU IMPLICITE OU RÉSULTANT DE TOUT DÉCRET, ORDONNANCE, USAGE COMMERCIAL OU AUTRE, COMPRENANT MAIS SANS S'Y LIMITER TOUTE GARANTIE OU REPRÉSENTATION EN CE QUI CONCERNE LA CONVENANCE, LA DURABIL-ITÉ, LE DESIGN, LE FONCTIONNEMENT, OU L'ÉTAT DES PRODUITS (OU DE TOUTE PARTIE DE CEUX-CI) OU LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS OU LEUR ADAPTATION À DES FINS PARTICULIERS, OU RELATIF À LA VIOLA-TION DE TOUT BREVET, COPYRIGHT, OU AUTRE DROIT DE PROPRIÉTÉ UTILISÉ OU INCLUS. SI DES GARANTIES IMPLICITES S'APPLIQUENT CONFORMÉMENT À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, ELLES SONT LIMITÉES EN DURÉE À LA LON-GUEUR DE CETTE GARANTIE LIMITÉE. CERTAINS ÉTATS PEUVENT NE PAS RECONNAÎTRE UN REFUS OU UNE LIMITATION DE GARANTIE ET/OU UNE LIMITATION DE RESPONSABILITÉ AINSI LES EXCLUSIONS ET REFUS PRÉCÉDENTS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER. LE CLIENT PEUT ÉGALEMENT AVOIR DES DROITS ET RECOURS DIFFÉRENTS ET/OU SUPPLÉMENTAIRES QUI VARIENT D'UN ÉTAT À L'AUTRE.
LE CLIENT RECONNAÎT ET ACCEPTE QUE OLYMPUS NE SOIT PAS RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE QUE LE CLIENT PEUT ENCOURIR D'UNE LIVRAISON RETARDÉE, D'UNE PANNE DE PRODUIT, DU DESIGN DU PRODUIT, D'U-NE SÉLECTION OU D'UNE PRODUCTION, D'UNE PERTE OU DÉGRADATION D'IMAGE OU DE DONNÉES OU DE TOUTE AUTRE CAUSE, QUE LA RESPONSABILITÉ SOIT STIPULÉE PAR CONTRAT, EN RESPONSABILITÉ CIVIQUE (COMPRENANT LA NÉGLIGENCE ET LA FAUTE PROPRE AU PRODUIT) OU AUTRE. EN AUCUN CAS OLYMPUS NE SERA RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCIDENTEL, ACCESSOIRE OU SPÉCIAL DE TOUTE SORTE (Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE LES PERTES DE BÉNÉFICES OU D'UTILISATION), MÊME SI OLYMPUS A ÉTÉ OU DEVAIT ÊTRE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE OU D'UNE PERTE POTENTIELLE.
Des représentations et garanties faites par toute personne, comprenant mais sans se limiter aux revendeurs, représentants ou agents de Olympus, qui sont incohérentes ou en contradiction avec ou en addition aux termes de cette garantie lim-itée, ne seront pas liées sur Olympus sauf si elles sont écrites et approuvées par un officier Olympus expressément autorisé.
Cette garantie limitée est la formulation complète et exclusive de garantie que Olympus accepte de fournir à propos des Produits et elle se substituera à tous les accords, compromis, propositions et communications oraux ou écrits pré-cédents ou simultanés concernant le sujet.
Cette garantie limitée est exclusivement au bénéfice du client original et ne peut pas être transférée ni conférée.

QUE FAIRE QUAND UN DÉPANNAGE EST NÉCESSAIRE
Le client doit transférer toute image ou d'autres données sauvegardées sur un Produit sur un autre support de stockage d'image ou de données et/ou retirer tout film du Produit avant d'envoyer le Produit à Olympus pour la réparation. EN AUCUN CAS OLYMPUS NE SERA RESPONSABLE POUR SAUVEGARDER, CONSERVER OU MAINTENIR TOUTE IMAGE OU DONNÉE SAUVEGARDÉE SUR UN PRODUIT REÇU POUR UNE RÉPARATION OU SUR TOUT FILM CONTENU DANS UN PRODUIT REÇU POUR UNE RÉPARATION, NI OLYMPUS NE SERA RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES DANS LE CAS OÙ DES IMAGES OU DES DONNÉES SONT PERDUES OU ALTÉRÉES PENDANT LA RÉPARATION (Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE, LES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCIDENTELS, ACCESSOIRES OU SPÉCIAUX, LES PERTES DE BÉNÉFICES OU D'UTILISATION), MÊME SI OLYMPUS A ÉTÉ OU DEVAIT ÊTRE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UNE TELLE PERTE OU ALTÉRATION POTENTIELLE.
Emballez soigneusement le Produit en utilisant suffisamment de matériau de protection pour prévenir de dommage en transit et remettez-le au revendeur Olympus agréé qui vous a vendu le Produit ou envoyez-le, frais de transport payé et assuré, au Centre de Service Olympus indiqué ci-dessous (Voir "OÙ ENVOYER UN PRODUIT POUR UN DÉPANNAGE").
En retournant des Produits pour une réparation, votre paquet doit contenir ce qui suit:
1. Facture montrant la date et le lieu d'achat.
2. Copie de cette garantie limitée portant le numéro de série du Produit correspondant au numéro de série sur le Produit (sauf si c'est un modèle sur lequel en général Olympus ne place pas et n'enregistre pas de numéros de série).
3. Une description détaillée du problème.
4. Exemples de tirages, de négatifs, de tirages numériques (ou de fichiers sur disque) si disponibles et en rapport avec le problème.
Lorsque la réparation est terminée, le Produit vous sera renvoyé en port payé.

OÙ ENVOYER UN PRODUIT POUR UN DÉPANNAGE
CENTRES DE SERVICE OLYMPUS
Olympus Imaging America Inc.
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
1-800-622-6372

Une réparation en dehors de la garantie peut également être obtenue aux Centres de Service Olympus indiqués ci-dessus.
SERVICE DE GARANTIE INTERNATIONALE
Le service de garantie internationale est disponible sous cette garantie.
SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU BESOIN D'AIDE
Si vous avez des questions à propos de l'utilisation ou des performances de vos Produits ou si vous avez des questions ou des commentaires concernant des services effectués aux États-Unis qui n'ont pas atteint votre satisfaction, veuillez écrire directement à:
Olympus Imaging America Inc.
3500 Corporate Parkway P.O. Box 610
Center Valley, PA 18034-0610 U.S.A.
Attn: Service Manager

ES Para usuarios en Europa

Gracias por la compra de un producto Olympus.
En el caso improbable de que su producto resulte ser defectuoso a pesar de haber sido utilizado correctamente (en conformidad con el manual de instrucciones impreso suministrado con el producto) durante el periodo de garantía aplicable en su país, y de haber sido adquirido en un distribuidor autorizado de Olympus en el área comercial de OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG según lo estipulado en el sitio web: http://www.olympus-europa.com, el producto será reparado o, a discreción de Olympus, repuesto gratuitamente. Para que Olympus pueda proveerle los servicios de garantía solicitados a su entera satisfacción y lo antes posible, por favor tenga en cuenta la información y las instrucciones indicadas a continuación:

1. Para tramitar las reclamaciones pertinentes a esta garantía, siga las instrucciones indicadas en http://consumer-service.olympus-europa.com para el registro y el seguimiento (este servicio no está disponible en todos los países) o lleve el producto, la **factura original** correspondiente o el **recibo de la compra** y el **Certificado de Garantía** rellenado al distribuidor donde se efectuó la compra o a cualquier otro centro de servicio de Olympus en el área comercial de OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG según las indicaciones que aparecen en el sitio web: http://www.olympus-europa.com, antes de que venza el periodo de garantía aplicable en su país.
2. Por favor, asegúrese de que su Certificado de Garantía esté debidamente cumplimentado por Olympus o por un distribuidor o centro de servicio autorizado. Para ello, asegúrese de que en los espacios correspondientes figuren su nombre, el nombre del distribuidor, el número de serie, y el año, el mes y la fecha de compra, o de que la factura original o el recibo de la compra (con la indicación del nombre del distribuidor, la fecha de la compra y el tipo de producto) esté adjuntado a su Certificado de Garantía.
3. Dado que este Certificado de Garantía no será reemitido, guárdelo en un lugar seguro.
4. Tenga en cuenta que Olympus no asumirá ningún riesgo ni correrá con ningún gasto incurrido en el transporte del producto al distribuidor o al centro de servicio autorizado de Olympus.
5. Esta Garantía no cubre los siguientes casos, en los que usted tendrá que pagar el coste de las reparaciones correspondientes, incluso las de aquellos defectos que se produzcan dentro del periodo de garantía mencionado arriba.
   a. Cualquier defecto que se derive de un uso inapropiado (como por ejemplo la ejecución de una operación no mencionada en el manual de instrucciones, etc.).
   b. Cualquier defecto debido a reparaciones, modificaciones, limpiezas, etc., llevadas a cabo por personas ajenas a Olympus o a un centro de servicio autorizado por Olympus.
   c. Cualquier defecto o daño que suceda debido al transporte, a una caída, a un impacto, etc., tras la compra del producto.
   d. Cualquier defecto o daño debido a fuegos, terremotos, inundaciones, rayos, otros desastres naturales, polución medioambiental o fuentes de corriente irregulares.
   e. Cualquier defecto que se derive de un almacenamiento negligente o inapropiado (como por ejemplo en condiciones de temperatura o humedad elevadas, o junto a repelentes de insectos tales como naftalina, o a drogas perjudiciales, etc.), o de un mantenimiento inapropiado, etc.
   f. Cualquier defecto debido al agotamiento de las baterías, etc.
   g. Cualquier defecto causado por arena, barro, agua, etc. que se haya introducido en el interior de la carcasa del producto.
6. La única responsabilidad de Olympus conforme a esta Garantía se limitará a la reparación o la reposición del producto. Conforme a esta Garantía, queda excluida cualquier responsabilidad por pérdidas o daños indirectos o de carácter secundario de cualquier tipo incurridos o sufridos por el cliente debido a un defecto del producto, y en particular cualquier pérdida o daño causado a objetivos, a otros equipos o a accesorios utilizados con el producto, o cualquier pérdida resultante de un retraso en la reparación o de la pérdida de datos. Las disposiciones legales obligatorias no se ven afectadas por esta cláusula.

Para los clientes de América del Norte, América Central, América del Sur y el Caribe
GARANTÍA LIMITADA - PRODUCTOS DE BINOCULAR

Olympus Imaging America Inc. ("Olympus") garantiza que los productos de binocular Olympus® y accesorios relacionados Olympus® (individualmente un "Producto" y colectivamente los "Productos"), estarán libre de defectos en material-es y mano de obra, bajo un uso y servicio normal durante su vida útil de servicio Si algún Producto llega a estar defectuoso, el cliente deberá retornar el Producto defectuoso a uno de los Centros de Servicio Olympus listados más aba-jo (Vea la parte titulada "ADONDE ENVIAR EL PRODUCTO PARA EL SERVICIO"), siguiendo el procedimiento que se indica a continuación (Vea la parte titulada "QUÉ HACER CUANDO SE NECESITA DE UN SERVICIO"). Sin embargo, se recomienda que el cliente llame primero al Departamento de Asistencia al Cliente de Olympus al 1-800- 622-6372, para intentar determinar la causa del problema. Olympus, a su sola discreción, reparará, reemplazará o ajustará el Producto defectuo-so, provisto que la investigación e inspección en fábrica Olympus revele que (a) tal defecto se ha desarrollado bajo un uso normal y apropiado y (b) el Producto está cubierto bajo esta garantía limitada. La reparación, reempla-zo o ajuste de todos Productos defectuosos será la única obligación de Olympus y la única solución al cliente bajo lo cual se estipula aquí. El cliente es responsable y deberá pagar por el envío de los Productos al Centro de Servicio Olympus. Olympus no será obligado a realizar mantenimiento preventivo, instalación, desinstalación o servicio. Olympus se reserva el derecho a (i) el uso de partes reacondicionadas, restauradas y/o usadas de servicio (que cumplan con las nor-mas que aseguren la calidad Olympus), para la garantía o cualesquier otras reparaciones y (ii) realización de cualquier diseño interno o externo y/o de cambios de presentación sobre o a sus productos sin ninguna responsabilidad para incorporar tales cambios sobre o a los Productos.

QUÉ ES LO QUE NO SE ENCUENTRA CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA LIMITADA
Excluido de esta garantía limitada y no garantizado por Olympus en ninguna manera, ya sea expresa, implícita o reglamentada, son:
(a) los productos y accesorios que no están fabricados por Olympus y/o no llevan la etiqueta de marca "OLYMPUS" (la garantía cubierta para los productos y accesorios de otros fabricantes, que pueden ser distribuido por Olympus, es responsabilidad de los fabricantes de tales productos y accesorios, de acuerdo con los términos y duración de tales garantías de los fabricantes);
(b) cualquier Producto que haya sido desarmado, reparado, manipulado, alterado, cambiado o modificado por personas que no sean del personal de servicio autorizado de Olympus, a menos que la reparación sea hecho con el consentimiento escrito de Olympus,
(c) defectos o daños a los Productos que resulten de desgaste, rotura, mal uso, abuso, negligencia, arena, líquidos, impacto, almacenamiento inadecuado, falta de desempeño del operador programado e ítemes de mantenimiento, fuga de fluido de pila, uso de elementos consumibles, suministros o accesorios de marcas que no sean "OLYMPUS", o el uso de los Productos en combinación con dispositivos que no sean compatibles.
(d) programas software;
(e) Suministros y elementos consumibles (incluyendo pero no limitado a lámparas, tinta, papel, película, impresiones, negativos, cables y pilas); y/o
(f) los Productos que no contengan un número de serie Olympus grabado y colocado válidamente, a menos que sean un modelo en que Olympus no coloca y registra números de serie.
CON EXCEPCIÓN PARA LA GARANTÍA LIMITADA FIJADA ANTERIORMENTE, OLYMPUS NO REALIZA Y DESAUTORIZA A TODAS LAS OTRAS REPRESENTACIONES, GARANTÍAS, CONDICIONES Y GARANTÍAS RELACIONADAS A LOS PRODUCTOS, YA SEA DIRECTA O INDIRECTAMENTE, EXPRESA O IMPLÍCITA, O QUE SURJA BAJO CUALQUIER ESTATUTO, ORDENANZA, USO COMERCIAL U OTRO MODO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A CUALQUIER GARANTÍA O REPRE-SENTACIÓN COMO A LA ADECUACIÓN, DURABILIDAD, DISEÑO, OPERACIÓN O CONDICIÓN DE LOS PRODUCTOS (O CUALQUIER OTRA PARTE DEL MISMO) O LA COMERCIABILIDAD DE LOS PRODUCTOS O SU ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, O RELACIONADA A LA TRANSGRESIÓN DE CUALQUIER PATENTE, DERECHOS DEL AUTOR U OTRO DERECHO PROPIETARIO USADO O INCLUIDO ALLÍ. SI ALGUNA GARANTÍA SE APLICARE CO-MO UNA CUESTIÓN DE LEY, SERÁ LIMITADA EN DURACIÓN A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA LIMITADA. ALGUNOS ESTADOS PUEDEN NO RECONOCER UNA RECTIFICACIÓN O LIMITACIÓN DE LAS GARANTÍAS Y/O LIM-ITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, DE MANERA QUE LAS RESPONSABILIDADES Y EXCLUSIONES PUEDEN NO APLICARSE. EL CLIENTE PUEDE TAMBIÉN TENER DERECHOS DIFERENTES Y/O ADICIONALES Y SOLUCIONES QUE VA-RÍEN DE ESTADO A ESTADO.
EL CLIENTE RECONOCE Y ACUERDA QUE OLYMPUS NO SERÁ RESPONSABLE ANTE DAÑOS QUE EL CLIENTE PUEDA INCURRIR DESDE UN ENVÍO TARDÍO, FALLA DE PRODUCTO, DISEÑO DE PRODUCTO, SELECCIÓN O PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE IMAGEN O DATO, O PERJUICIOS O CUALQUIER OTRA CAUSA, YA SEA QUE LA RESPONSABILIDAD ESTÉ FIJADA EN EL CONTRATO, DAÑO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y OBLIGACIÓN DE PRODUCTO ESTRICTO) O DE OTRO MODO. EN NINGÚN CASO OLYMPUS SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INDIRECTO, INCIDENTE, CONSECUENTE O ESPECIAL DE CUALQUIER TIPO (INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN A PÉRDIDAS DE LUCRO O PÉRDIDA DE USO), YA SEA QUE OLYMPUS DEBA ESTAR O NO AL TANTO DE LA POSIBILIDAD DE TALES PÉRDIDAS O DAÑOS POTENCIALES.
Las representaciones y garantías hechas por cualquier persona, incluyendo pero no limitado a los concesionarios, representantes, personal de ventas o agentes de Olympus, que sean inconsistentes o en conflicto con o en adición a los términos de la garantía limitada, no serán fijadas sobre Olympus a menos que sean reducidas a escritura y aprobadas expresamente por un oficial autorizado de Olympus.
Esta garantía limitada es la declaración completa y exclusiva de garantía en la que Olympus acuerda proveer con respecto a los Productos y reemplaza a todos los acuerdos, interpretaciones, propuestas y comunicaciones pertinentes a los asuntos acerca tratados, previos y actuales orales o escritos.
Esta garantía limitada es exclusivamente para el beneficio del cliente original y no puede ser transferida o asignada.

QUÉ HACER CUANDO SE NECESITA DE UN SERVICIO
El cliente deberá transferir cualquier imagen u otro dato almacenado en un Producto a otro medio de almacenamiento de imagen o datos, y/o retire ninguna película del Producto antes de enviar el Producto a Olympus para hacer un servicio. EN NINGÚN CASO OLYMPUS SERÁ RESPONSABLE POR ALMACENAR, GUARDAR O MANTENER CUALQUIER IMAGEN O DATO ALMACENADO EN UN PRODUCTO RECIBIDO PARA EL SERVICIO, O SOBRE CUALQUIER PELÍCULA CON-TENIDA DENTRO DE UN PRODUCTO RECIBIDO PARA EL SERVICIO, NI OLYMPUS SERÁ RESPONSABLE ANTE NINGÚN DAÑO EN EL CASO DE CUALQUIER DAÑO O IMAGEN QUE SE PIERDA, MIENTRAS SE REALIZA UN SERVICIO (DA-ÑO INDIRECTO, INCIDENTE, CONSECUENTE O ESPECIAL DE CUALQUIER TIPO (INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN A PÉRDIDAS DE LUCRO O PÉRDIDA DE USO), YA SEA QUE OLYMPUS DEBA ESTAR O NO AL TANTO DE LA POSIBILIDAD DE TALES PÉRDIDAS O DAÑOS POTENCIALES.
Empaquete el Producto cuidadosamente usando bastante material de amortiguación para evitar daños en el transporte y entréguelo al Concesionario Olympus Autorizado que le ha vendido el Producto, o envíelo por encomienda postal paga y asegurada a uno de los Centros de Servicio Olympus listado a continuación (vea la parte titulada "ADONDE ENVIAR EL PRODUCTO PARA EL SERVICIO").
Cuando retorne los Productos para el servicio, su paquete debe incluir lo siguiente:
1. Recibo de ventas mostrando la flecha y lugar de compra.
2. Copia de la garantía limitada llevando el número de serie del Producto que corresponda al número de serie en el Producto (a menos que sea un modelo en el que Olympus no coloca número de serie de registro).
3. Una descripción detallada del problema.
4. Impresiones de prueba, negativos, impresiones digitales (o archivos en disco) si se encuentran disponibles y se relacionan al problema.
Cuando se complete el servicio, el Producto será retornado a su dirección de correo previamente pagada.

ADONDE ENVIAR EL PRODUCTO PARA EL SERVICIO
CENTROS DE SERVICIO OLYMPUS
Olympus Imaging America Inc.
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
1-800-622-6372

También puede obtenerse un servicio fuera de la garantía en los Centros de Servicio Olympus listados a continuación.
SERVICIO DE GARANTÍA INTERNACIONAL
El servicio de garantía internacional se dispone bajo esta garantía.
SI TIENE ALGUNAS PREGUNTAS O NECESITA AYUDA
Si tiene preguntas acerca del uso o rendimiento de sus Productos o si tiene algunas preguntas o comentarios en relación al servicio realizado en los Estados Unidos, que no han sido resueltos a su satisfacción, escriba directamente a:
Olympus Imaging America Inc.
3500 Corporate Parkway P.O. Box 610 Center Valley,
PA 18034-0610 U.S.A.
Attn: Service Manager (Gerente de Servicio)

DE Für Europa

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Olympus-Produkt entschieden haben.
Im unwahrscheinlichen Fall des Auftretens eines Defekts dieses Produkts trotz einwandfreiem Gebrauch (gemäß der gedruckten Bedienungsanleitung im Lieferumfang des Produkts) während der für das jeweilige Bestimmungsland geltenden Gewährleistungsfrist eines Produkts, das von einem Olympus-Vertragshändler innerhalb des auf der Website http://www.olympus-europa.com angegebenen Geschäftsbereichs von OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG erworben wurde, wird dieses kostenlos repariert bzw. nach Ermessen von Olympus ersetzt. Bitte beachten Sie die nachstehenden Informationen und Anweisungen sorgfältig, damit Olympus im Reparaturfall im Sta nde ist, den Verpflichtungen der Gewährleistung zu Ihrer vollen Zufriedenheit und innerhalb der kürzestmöglichen Zeit nachzukommen.

1. Um die Gewährleistung für dieses Produkt in Anspruch zu nehmen, folgen Sie bitte den Anweisungen auf der Website http://consumer-service.olympus-europa.com für Registrierung und Produktverfolgung (dieser Dienst ist nicht allen Ländern verfügbar), oder bringen Sie das Produkt und die dazugehörige **Originalrechnung** bzw. den **Kaufnachweis** sowie das ausgefüllte **Gewährleistungszertifikat** vor Ablauf der für das jeweilige Bestimmungsland geltenden Gewährleistungsfrist zu dem Fachhändler, von dem das Produkt erworben wurde, oder zu einer Olympus-Kundendienststelle innerhalb des auf der Website http://www.olympus-europa.com angegebenen Geschäftsbereichs von OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG.
2. Bitte vergewissern Sie sich, dass das Gewährleistungszertifikat ordnungsgemäß von Olympus bzw. einem autorisierten Händler oder Kundendienst ausgefüllt wurde. Bitte überzeugen Sie sich daher, dass Ihr Name, der Name des Fachhändlers, die Seriennummer sowie Jahr, Monat und Tag des Kaufdatums eingetragen wurden, oder dass die Originalrechnung bzw. der Kaufnachweis (auf der der Name des Fachhändlers, das Kaufdatum und der Produkttyp angegeben sind) dem Gewährleistungszertifikat beiliegen.
3. Bitte bewahren Sie dieses Gewährleistungszertifikat sorgfältig auf, da es im Falle eines Verlusts nicht ersetzt werden kann.
4. Bitte beachten Sie, dass Olympus keinerlei Haftung oder Kosten im Zusammenhang mit dem Transport des Produkts zum Fachhändler bzw. zu einer autorisierten Olympus-Kundendienststelle übernimmt.
5. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf die nachstehend beschriebenen Defekte, bei denen dem Kunden Reparaturkosten selbst dann in Rechnung gestellt werden, wenn der betreffende Defekt innerhalb der oben angegebenen Gewährleistungsfrist aufgetreten ist.
   a. Jegliche Defekte, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind (z. B. die Ausführung eines nicht in der Bedienungsanleitung usw. beschriebenen Bedienungsverfahrens).
   b. Jegliche Defekte, die auf eine Reparatur, bauliche Veränderung, Reinigung usw. des Produkts zurückzuführen sind, die nicht von Olympus oder einer autorisierten Olympus-Kundendienststelle ausgeführt wurde.
   c. Jegliche Defekte oder Schäden, die auf einen Transport, ein Fallenlassen, einen starken Stoß usw. nach Erwerb des Produkts zurückzuführen sind.
   d. Jegliche Defekte oder Schäden, die auf Brand, Erdbeben, Überschwemmung, Blitzschlag oder Naturkatastrophen, Umweltverschmutzung oder Betrieb mit einer anderen als der vorgeschriebenen Spannungsquelle zurückzuführen sind.
   e. Jegliche Defekte, die auf eine nachlässige oder unsachgemäße Lagerung des Produkts (z. B. Aufbewahrung an einem Ort, der hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, in der Nähe von Insektiziden wie Naphthalin, gesundheitsschädlichen Drogen usw.) oder auf unsachgemäße Pflege und Instandhaltung usw. zurückzuführen sind.
   f. Jegliche Defekte, die auf erschöpfte Batterien usw. zurückzuführen sind.
   g. Jegliche Defekte, die auf ein Eindringen von Sand, Schlamm, Wasser usw. in das Innere des Produktgehäuses zurückzuführen sind.
6. Die Haftung von Olympus im Rahmen dieser Gewährleistung ist auf die Reparatur bzw. den Austausch des Produkts beschränkt. Jegliche Haftung für indirekte oder Folgeschäden oder jegliche Verluste, die dem Kunden aus einem Defekt des Produkts erwachsen, insbesondere jegliche Verluste oder Schäden, die an Objektiven, sonstigen Ausrüstungen oder Zubehörartikeln aufgrund eines gemeinsamen Gebrauchs mit dem Produkt entstehen bzw. jegliche Verluste, die auf eine verzögerte Reparatur oder auf Datenverluste zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Rechte des Kunden im Rahmen der geltenden Gesetzgebung werden hiervon nicht berührt.

BG За европейски потребители

Благодарим Ви, че закупихте този продукт на Olympus!
В изключително редките случаи, когато в рамките на приложимия гаранционен срок за съответната държава, продуктът покаже дефект, въпреки че е използван правилно (в съответствие с предоставените с него инструкции за работа) и е закупен от оторизиран дистрибутор на Olympus в търговската мрежа на OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, както е определено на уебсайта http://www.olympus-europa.com, по преценка на Olympus той безплатно ще бъде ремонтиран или заменен. За да дадете възможност на Olympus да предостави поисканото гаранционно обслужване възможно най-скоро и със задоволителен за Вас начин, моля, имайте предвид информацията и следвайте инструкциите, дадени по-долу:

1. За да предявите претенции по тази гаранция, моля, следвайте инструкциите на http://consumer-service.olympus-europa.com за регистрация и проследяване (тази услуга не е налична във всички държави) или отнесете продукта, съответната **оригинална фактура** или **касова бележка** и попълнената **гаранционна карта** в магазина, откъдето сте го закупили, или в оторизиран сервиз на Olympus в рамките на търговската мрежа на OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, определена на уебсайта http://www.olympus-europa.com, преди края на валидния за страната гаранционен срок.
2. Моля, уверете се, че гаранционната карта е надлежно попълнена от Olympus или оторизиран търговец. Затова трябва да се убедите, че името Ви, името на търговеца, серийният номер, годината, месецът и датата на закупуване са попълнени в гаранционната карта или към нея е приложена оригиналната фактура или касова бележка (показваща името на търговеца, датата на закупуване и типа на продукта).
3. Тъй като гаранционната карта не се преиздава, съхранявайте я на сигурно място.
4. Моля, имайте предвид, че рискът и разходите за транспортиране на продукта до търговеца или оторизиран сервиз на Olympus са за Ваша сметка.
5. Тази гаранция не покрива изброените по-долу случаи, при които клиентът ще трябва да заплати цената на ремонта, дори в случай на дефекти, възникнали в рамките на посочения по-горе гаранционен срок.
   а. Дефекти, причинени от неправилна експлоатация (например действия, които не са описани в Инструкциите за работа и др.).
   б. Дефекти, причинени от ремонт, модификации, почистване и др. действия, които не са извършени от Olympus или оторизиран сервиз на Olympus.
   в. Дефекти или повреди, причинени при транспортиране, падане, удар и др. след закупуване на продукта.
   г. Дефекти или повреди, причинени от пожар, земетресение, наводнение, мълнии и други природни бедствия, замърсяване на околната среда или захранване с колебания в напрежението.
   д. Дефекти, причинени от неправилно или небрежно съхранение (напр. съхранение при висока температура, висока влажност, в близост до инсектициди като нафталин или вредни химикали и др.), неправилна поддръжка и др.
   е. Дефекти, причинени от изтощени батерии и др.
   ж. Дефекти, причинени от проникване на пясък, кал, вода и др. в корпуса на продукта.
6. Единственото задължение на Olympus по силата на тази гаранция е да ремонтира или да замени продукта. Изключва се отговорността по тази гаранция за всякакви преки или косвени загуби или щети, понесени или претърпени от клиента и дължащи се на дефект в продукта, включително отговорността за загубата и/или повредата на обективи, друго оборудване и аксесоари, използвани заедно с продукта, както и отговорността за всякакви загуби, причинени от забавяне на ремонта или от загуба на данни. Условията на тази гаранция не отменят императивните разпоредби на приложимото законодателство.

CS Zákazníci v Evropě

Děkujeme za zakoupení tohoto produktu značky Olympus.
Pravděpodobnost je sice velmi malá, ale pokud se v průběhu platné záruční doby ukáže, že je produkt vadný i přes jeho řádné používání (v souladu s přiloženým písemným návodem k použití), a pokud byl zakoupen u autorizovaného distributora Olympus v rámci obchodní oblasti OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, jak je stanoveno na webové stránce http://www.olympus-europa.com, bude bezplatně opraven nebo (podle uvážení společnosti Olympus) vyměněn. Aby vám mohla společnost Olympus poskytnout požadované záruční služby k plné spokojenosti a co možná nejrychleji, vezměte prosím na vědomí níže uvedené informace a pokyny:

1. Při uplatnění této záruky postupujte při registraci a sledování (tato služba není k dispozici ve všech zemích) podle pokynů na webu http://consumer-service.olympus-europa.com nebo před koncem příslušné národní záruční doby předejte produkt, příslušnou **originální fakturu** nebo **prodejní doklad** a vyplněný **záruční list** prodejci, u něhož byl produkt zakoupen, nebo do jakéhokoli servisního střediska Olympus v rámci obchodní oblasti OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, jak je stanoveno na webové stránce http://www.olympus-europa.com.
2. Ověřte si prosím, že je záruční list náležitě vyplněn společností Olympus, autorizovaným prodejcem nebo servisním střediskem. Proto se prosím ujistěte, že je správně vyplněno vaše jméno, jméno prodejce, sériové číslo, rok, měsíc a den zakoupení nebo že je k tomuto záručnímu listu připojena originální faktura nebo prodejní doklad (s označením jména prodejce, data nákupu a typu produktu).
3. Záruční list lze vystavit jen jednou, proto jej uložte na bezpečném místě.
4. Mějte prosím na paměti, že společnost Olympus nepřebírá žádná rizika ani neponese žádné náklady vzniklé při přepravě produktu k prodejci nebo do autorizovaného servisního střediska Olympus.
5. Tato záruka se nevztahuje na následující případy, v nichž budete požádáni o zaplacení nákladů na opravu dokonce i v případě závad, ke kterým došlo ve výše uvedené záruční době.
   a. Jakákoli závada, ke které došlo kvůli nesprávnému zacházení (například provedení operace, která není popsána v návodu apod.)
   b. Jakákoli závada, ke které došlo kvůli opravě, úpravě, čištění apod., při činnosti, kterou prováděl někdo jiný, než společnost Olympus nebo jí autorizované servisní středisko.
   c. Jakákoli závada nebo poškození, ke kterým došlo kvůli přepravě, pádu, nárazu apod. po zakoupení produktu.
   d. Jakákoli závada nebo poškození, ke kterým došlo kvůli požáru, zemětřesení, povodním, úderu blesku nebo jiným přírodním katastrofám, znečištění životního prostředí a nepravidelným zdrojům napětí.
   e. Jakákoli závada, ke které došlo kvůli nedbalému nebo nesprávnému skladování (jako je například uchovávání produktu v prostředí s vysokými teplotami či vlhkostí nebo v blízkosti repelentů, jako je naftalen, nebo škodlivých látek apod.), při nesprávné údržbě apod.
   f. Jakákoli závada, ke které došlo kvůli vybitým bateriím apod.
   g. Jakákoli závada, ke které došlo kvůli vniknutí písku, bláta, vody apod. do vnitřní části produktu.
6. Výhradní zodpovědnost společnosti Olympus je v rámci této záruky omezena na opravu nebo výměnu produktu. V rámci záruky je vyloučena jakákoli zodpovědnost za nepřímou nebo následnou ztrátu či škodu jakéhokoliv druhu vzniklou zákazníkovi nebo způsobenou zákazníkem kvůli vadě produktu, obzvláště pak za ztrátu nebo škodu způsobenou na objektivech, jiným zařízení či příslušenství používaném s produktem, případně za jakoukoli ztrátu vyplývající z opožděné opravy nebo ztráty dat. Závazné zákonné předpisy zůstávají tímto nedotčeny.

DA For kunder i Europa

Tak fordi du købte dit Olympus-produkt.
I den utænkelige situation at der skulle der opstå fejl ved produktet, selvom det er blevet brugt korrekt (i henhold til den medfølgende instruktionsvejledning) under den gældende nationale garantiperiode, og det er blevet købt hos en autoriseret Olympus-forhandler inden for OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG's forretningsområde, som angivet på hjemmesiden: http://www.olympus-europa.com, vil det blive repareret, eller ombyttet på Olympus' foranledning uden omkostninger for kunden. For at gøre Olympus i stand til at levere de anmodede garantiydelser til dig på fuldt tilfredsstillende vis, og så hurtigt som muligt, bedes du venligst bemærke informationen og instruktionerne anført nedenfor:

1. For at fremsætte krav i henhold til denne garanti bedes kunden venligst følge instruktionerne på http://consumer-service.olympus-europa.com angående registrering og sporing (denne tjeneste er ikke til rådighed i alle lande) eller bringe produktet, den tilhørende **originale faktura** eller **købskvittering** samt udfyldt **garantibevis** hen til den forhandler, hvor det blev købt, eller til et andet Olympus-serviceværksted inden for OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG's forretningsområde, som angivet på hjemmesiden: http://www.olympus-europa.com, inden udgangen af den gældende nationale garantiperiode.
2. Sørg venligst for, at dit garantibevis er udfyldt korrekt af Olympus eller en autoriseret forhandler eller et autoriseret serviceværksted. Kontroller derfor, at dit navn, forhandlerens navn, serienummeret, købsår, -måned og -dato er udfyldt korrekt, eller at den originale faktura eller salgskvittering (med forhandlerens navn, købsdato og produkttype) er vedlagt garantibeviset.
3. Opbevar dette garantibevis på et sikkert sted. Et nyt kan ikke udstedes.
4. Bemærk venligst, at Olympus ikke vil påtage sig nogen risici eller bære nogen omkostninger pådraget under transporten af produktet til forhandleren eller et Olympus-autoriseret serviceværksted.
5. Garantien dækker ikke følgende, og du vil være nødt til at betale en reparationsafgift, selv for defekter som opstår inden for den ovennævnte garantiperiode.
   a. Enhver defekt, der skyldes forkert brug (som f.eks. anvendelse til formål, der ikke er nævnt i betjeningsvejledningen osv.)
   b. Enhver defekt, der skyldes reparation, ændring, rengøring osv. udført af andre end Olympus eller et Olympus-autoriseret serviceværksted.
   c. Enhver defekt eller skade, der skyldes transport, tab, stød osv. efter købet af produktet.
   d. Enhver defekt eller skade, der skyldes brand, jordskælv, oversvømmelse, lynnedslag, andre naturkatastrofer, forurening eller uregelmæssige spændingskilder.
   e. Enhver defekt, der skyldes skødesløs eller forkert opbevaring (som f.eks. opbevaring af produktet under meget varme og fugtige forhold, i nærheden af insektmidler som f.eks. naftalen eller andre skadelige midler osv.), forkert vedligeholdelse osv.
   f. Enhver defekt, der skyldes flade batterier osv.
   g. Enhver defekt, der skyldes sand, mudder, vand osv., som trænger ind i produktet.
6. Olympus' eneste ansvar under denne garanti begrænser sig til reparation eller ombytning af produktet. Olympus fralægger sig ethvert ansvar under garantien for indirekte eller afledte tab eller skader af enhver art, som kunden mætte lide eller som følge af en defekt ved produktet og i særdeleshed tab eller skader på optik, andet udstyr og tilbehør anvendt sammen med produktet eller tab, der skyldes forsinket reparation eller tab af data. Gældende lovgivning påvirkes ikke af ovenstående.

ET Euroopa klientidele

Täname, et ostsite Olympuse toote!
Juhul kui teie toode osutub kehtiva garantiiperioodi jooksul defektseks, hoolimata õigest kasutusviisist (kaasa tarnitud kirjaliku kasutusjuhendi kohaselt), mis on äärmiselt ebatõenäoline, ning see toode on ostetud OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG veebilehel http://www.olympus-europa.com kindlaks määratud tegevuspiirkonnas Olympuse volitatud edasimüüjalt, otsustab Olympus, kas toode parandatakse või vahetatakse tasuta välja. Võimaldamaks Olympusel pakkuda teile soovitud garantiiteenust, mis oleks kiire ja rahuldaks täielikult kõik vajadused, pidage silmas alltoodud teavet ja juhiseid.

1. Garantii alusel nõude esitamiseks järgige veebilehel http://consumer-service.olympus-europa.com toodud registreerimise ja jälgimise (see teenus ei ole kõikides riikides saadaval) juhendit või viige toode enne kehtiva riikliku garantiiperioodi lõppu koos asjakohase **algupärase ostuarve** või **ostutšekiga** ning täidetud **garantiisertifikaadiga** edasimüüja juurde, kust see osteti, või mõnda teise, veebilehel http://www.olympus-europa.com kindlaks määratud Olympuse OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG tegevuspiirkonnas paiknevasse teeninduspunkti.
2. Veenduge, et Olympuse või muu volitatud esindaja on teie garantiisertifikaadi ettenähtud viisil ära täitnud. Veenduge samuti, et garantiisertifikaadil seisab teie nimi, edasimüüja nimi, seerianumber, ostmise aasta, kuu ja päev, või et garantiisertifikaadi külge on kinnitatud algupärane ostuarve või müügitšekk (millel seisab edasimüüja nimi, ostu kuupäev ja toote liik).
3. Kuna garantiisertifikaati ei anta korduvalt välja, hoidke seda turvalises kohas.
4. Pange tähele, et Olympus ei võta üle riske ega kulutusi, mis tekivad toote transpordist edasimüüjale või Olympuse volitatud teeninduspunkti.
5. Garantii ei kata järgmiseid defekte ja nende puhul olete kohustatud maksma parandustasu ka siis, kui defektid tekkisid ülalmainitud garantiiperioodi jooksul.
   a. Mis tahes defekt, mis tekib toote vale käsitsemise tõttu (nt tegevuse läbiviimisel, mida ei ole kasutusjuhendis mainitud, jne).
   b. Mis tahes defekt, mis on tingitud toote parandamisest, muutmisest, puhastamisest jms, mida ei viinud läbi Olympus või Olympuse volitatud teeninduspunkt.
   c. Mis tahes defekt või kahjustus, mis on tingitud toote ostmisjärgsest transportimisest, kukkumisest, raputamisest jms.
   d. Mis tahes defekt või kahjustus, mis on tingitud tulest, maavärinast, üleujutusest, välgulöögist või looduskatastroofidest, keskkonna saastatusest ja ebastabiilsetest toiteallikatest.
   e. Mis tahes defekt, mis on tingitud toote hooletust või ebasobivast ladustamisest (nt toote ladustamine kõrge temperatuuri ja niiskustasemega ladustamiskohas, putukatõrjevahendite, nt naftaliin, või kahjulike ravimite, jms läheduses) või ebasobiva hoolduse jne tõttu.
   f. Mis tahes tühjadest akudest jne tingitud defektid.
   g. Mis tahes defektid, mis on tingitud liiva, muda, vee jms sattumisest toote korpusesse.
6. Olympuse vastutus on selle garantiiga piiratud toote parandamisele või vahetamisele. Garantii ei kata kliendile tekkinud kaudseid kahjusid või kahjustusi, mis on tingitud või tekkinud toote defektist, täpsemalt tootega kasutatavate objektiivide, muude seadmete või lisaseadiste kaost või kahjustumisest või mis tahes parandustöödel tekkinud viivitusest või andmete kaost. Seadusest tulenevaid kohustuslikke regulatsioone see ei puuduta.

FI Eurooppalaisille asiakkaille

Kiitämme Olympus-tuotteen hankinnasta.
Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että tämä tuote osoittautuu vialliseksi asianmukaisesta (tuotteen mukana toimitetun kirjallisen käyttöoppaan mukaisesta) käytöstä huolimatta soveltuvan kansallisen takuuajan kuluessa tuotteen hankintapäivämäärästä, tuote korjataan tai Olympuksen valinnan mukaan vaihdetaan korvaukseta. Tämä edellyttää, että tuote on hankittu sivustossa http://www.olympus-europa.com mainitulta Olympus-jälleenmyyjältä OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG:n liiketoiminta-alueella. Jotta Olympus voi tarjota pyydetyt takuupalvelut tyydyttävästi ja mahdollisimman nopeasti, ota huomioon alla annetut tiedot ja ohjeet:

1. Tämän takuusuorituksen saamiseksi noudata sivuston http://consumer-service.olympus-europa.com rekisteröitymis- ja seurantaohjeita (tämä palvelu ei ole saatavilla kaikissa maissa) tai toimita ennen soveltuvan kansallisen takuuajan umpeutumista tuote, vastaava **alkuperäinen lasku** tai **ostokuitti** ja täytetty **takuutodistus** tuotteen myyneelle myyjälle tai muuhun Olympuksen asiakaspalvelupisteeseen OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG:n liiketoiminta-alueella, kuten se määritetään sivustossa http://www.olympus-europa.com.
2. Varmista, että Olympus tai valtuutettu jälleenmyyjä tai asiakaspalvelupiste on täyttänyt takuutodistuksen asianmukaisesti. Varmista tämän vuoksi, että oma nimesi, myyjän nimi, sarjanumero sekä hankintavuosi, -kuukausi ja -päivä ovat kaikki merkittyinä takuutodistukseen tai että alkuperäinen lasku tai ostokuitti (johon on merkitty myyjän nimi, ostopäivämäärä ja tuotteen malli) on liitetty tämän takuutodistuksen yhteyteen.
3. Säilytä tämä takuutodistus huolellisesti tallessa, sillä sen tilalle ei myönnetä uutta todistusta.
4. Huomaa, että Olympus ei ole vastuussa tuotteen kuljettamisesta myyjälle tai Olympuksen valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen aiheutuvista kustannuksista eikä kanna niitä.
5. Takuu ei kata seuraavia tapauksia. Kyseisissä tapauksissa sinun edellytetään maksavan korjauksesta aiheutuvat kustannukset myös silloin, kun vika ilmenee edellä mainittuna takuuaikana.
   a. Virheellisen käsittelyn seurauksena ilmenevät viat (esim. sellaisten käyttötapojen seurauksena, joita ei ole mainittu käyttöoppaassa tms.)
   b. Viat, jotka aiheutuvat jonkin muun kuin Olympuksen tai Olympuksen valtuuttaman asiakaspalvelupisteen suorittamista korjaus-, muutos- tai puhdistustoimenpiteistä tms.
   c. Tuotteen hankinnan jälkeen ilmenevät kuljetuksen, putoamisen, iskujen tms. aiheuttamat viat tai vauriot.
   d. Tulipalon, maanjäristyksen, tulvavahinkojen, salamaniskun, muiden luonnonkatastrofien, ympäristön saastumisen ja epävakaiden jännitelähteiden aiheuttamat viat tai vauriot.
   e. Viat, jotka aiheutuvat huolimattomasta tai virheellisestä säilytyksestä (tälläisiksi katsotaan tuotteen säilyttäminen korkean lämpötilan ja ilmankosteuden vallitessa, hyönteiskarkotteiden kuten naftaleenin tai haitallisten lääkkeiden tms. läheisyydessä), virheellisestä huoltamisesta tms.
   f. Viat, jotka aiheutuvat tyhjentyneistä paristoista tms.
   g. Viat, jotka aiheutuvat hiekan, mudan, veden tms. pääsystä tuotteen koteloinnin sisäpuolelle.
6. Olympuksen vastuu tämän takuun nojalla rajoittuu yksinomaan tuotteen korjaamiseen tai vaihtoon. Olympus ei vastaa takuun nojalla minkäänlaisista viallisen tuotteen asiakkaalle aiheuttamista epäsuorista tai seurannaisista menetyksistä tai vahingoista eikä erityisesti tuotteen yhteydessä käytetyille objektiiveille tai muille varusteille tai tarvikkeille aiheutuneista menetyksistä tai vahingoista. Olympus ei myöskään vastaa menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen korjaamisen aiheuttamasta viivästyksestä tai tietojen katoamisesta. Edellä mainittu ei päde pakottavan lainsäädännön määrätessä toisin.

EL Για τους πελάτες στην Ευρώπη

Σας ευχαριστούμε για την αγορά σας του προϊόντος Olympus.
Στην απίθανη περίπτωση που το προϊόν σας αποδειχθεί ελαττωματικό, παρόλο που χρησιμοποιήθηκε σωστά (σύμφωνα με το έντυπο εγχειρίδιο οδηγιών που το συνοδεύει), κατά τη διάρκεια του διαστήματος της ισχύουσας εθνικής εγγύησης και έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο διανομέα Olympus εντός της περιοχής δραστηριοποίησης της OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, όπως αυτή ορίζεται στον ιστότοπο: http://www.olympus-europa.com, το εν λόγω προϊόν θα επισκευαστεί ή, κατά την επιλογή της Olympus θα αντικατασταθεί, χωρίς χρέωση. Για να επιτρέψετε στην Olympus να σας παράσχει με τις ζητούμενες υπηρεσίες εγγύησης προς πλήρη ικανοποίησή σας και το συντομότερο δυνατό, σημειώστε τις πληροφορίες και οδηγίες που παρατίθενται παρακάτω:

1. Για την αξίωση σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη διεύθυνση http://consumer-service.olympus-europa.com όσον αφορά την καταχώρηση και παρακολούθηση (αυτή η υπηρεσία δεν διατίθεται σε όλες τις χώρες) ή προσκομίστε το προϊόν, το αντίστοιχο **αρχικό τιμολόγιο** ή **απόδειξη αγοράς** και το συμπληρωμένο **Πιστοποιητικό Εγγύησης** στον έμπορο όπου αγοράστηκε ή σε οποιοδήποτε άλλο κέντρο επισκευής της Olympus εντός της περιοχής δραστηριοποίησης της OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, όπως αυτή ορίζεται στον ιστότοπο: http://www.olympus-europa.com, πριν το τέλος του διαστήματος της ισχύουσας εθνικής εγγύησης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το Πιστοποιητικό Εγγύησης έχει συμπληρωθεί πλήρως από την Olympus ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο service. Συνεπώς, βεβαιωθείτε ότι το όνομά σας, το όνομα του εμπόρου, ο αριθμός σειράς και το έτος, ο μήνας και η ημερομηνία αγοράς είναι συμπληρωμένα ή το πρωτότυπο τιμολόγιο ή απόδειξη αγοράς (που υποδεικνύει το όνομα του εμπόρου, την ημερομηνία αγοράς και τον τύπο προϊόντος) επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό Εγγύησης.
3. Δεδομένου ότι το παρόν Πιστοποιητικό Εγγύησης δεν επανεκδίδεται, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος.
4. Σημειώστε ότι η Olympus δεν αναλαμβάνει κανέναν κίνδυνο ούτε φέρει κανένα κόστος που προκύπτει από τη μεταφορά του προϊόντος στον έμπορο ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της Olympus.
5. Η παρούσα Εγγύηση δεν καλύπτει τα κατωτέρω και ο πελάτης οφείλει να καταβάλλει χρεώσεις επισκευής, ακόμη και για ελαττώματα που προκύπτουν εντός της περιόδου εγγύησης που αναφέρεται ανωτέρω.
   α. Κάθε ελάττωμα, το οποίο προκύπτει από λάθος χειρισμό (όπως η εκτέλεση ενέργειας που δεν αναφέρεται στο Εγχειρίδιο Οδηγιών, κ.λπ.)
   β. Κάθε ελάττωμα, το οποίο προκύπτει εξαιτίας επισκευής, τροποποίησης, καθαρισμού, κ.λπ. που εκτελέστηκε από οιοδήποτε πρόσωπο πέραν της Olympus ή ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευής της Olympus.
   γ. Κάθε ελάττωμα ή ζημία που προκαλείται λόγω μεταφοράς, πτώσης, κρούσης, κ.λπ. μετά την αγορά του προϊόντος.
   δ. Κάθε ελάττωμα ή ζημία που προκαλείται από φωτιά, σεισμό, πλημμύρα, κεραυνό, άλλες φυσικές καταστροφές, περιβαλλοντική μόλυνση και πηγές ασταθούς τάσης.
   ε. Κάθε ελάττωμα, το οποίο προκαλείται από αμελή ή ακατάλληλη φύλαξη (όπως η φύλαξη του προϊόντος υπό συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας και υγρασίας, κοντά σε εντομοκτόνα, όπως η ναφθαλίνη, ή βλαβερά φάρμακα, κ.λπ.), ακατάλληλη συντήρηση, κ.λπ.
   στ. Κάθε ελάττωμα που προκύπτει από αδειασμένες μπαταρίες, κ.λπ.
   ζ. Κάθε ελάττωμα που προκαλείται από τη εισχώρηση άμμου, λάσπης, νερού, κ.λπ. μέσα στο περίβλημα του προϊόντος.
6. Η αποκλειστική ευθύνη της Olympus, σύμφωνα με την παρούσα Εγγύηση, περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος. Από την παρούσα Εγγύηση εξαιρείται κάθε ευθύνη για έμμεση ή παρεπόμενη απώλεια ή ζημία κάθε είδους που προκλήθηκε ή επήλθε στον πελάτη εξαιτίας ελαττώματος του προϊόντος και, ειδικότερα, κάθε απώλεια ή ζημία σε οποιονδήποτε φακό, άλλο εξοπλισμό ή εξάρτημα που χρησιμοποιείται με το προϊόν ή οποιαδήποτε απώλεια που απορρέει από καθυστέρηση στην επισκευή ή απώλεια δεδομένων. Το ανωτέρω δεν ζημιώνει οιαδήποτε υποχρεωτική νομική διάταξη.

HR Za korisnike u Europi

Hvala Vam što ste kupili Olympus proizvod.
Ispostavi li se, u malo vjerojatnom slučaju, da je proizvod neispravan iako je bio pravilno korišten (u skladu s isporučenim pisanim Korisničkim uputama), tijekom odgovarajućeg nacionalnog jamstvenog razdoblja te ako je kupljen kod ovlaštenog distributera Olympus proizvoda unutar područja poslovanja tvrtke OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG kako je predviđeno na web-mjestu: http://www.olympus-europa.com, on će se popraviti ili, prema mogućnosti tvrtke Olympus besplatno zamijeniti. Kako bi se tvrtci Olympus omogućilo da Vam tražene jamstvene usluge pruži na Vaše zadovoljstvo i čim prije je to moguće, obratite pažnju na niže navedene informacije i upute:

1. Za naknadu štete prema ovog jamstvu slijedite upute na http://consumer-service.olympus-europa.com radi registracije i praćenja (ova usluga nije dostupna u svim zemljama) ili odnesite proizvod, odgovarajući **originalni račun** ili **potvrdu o kupnji** te popunjeni **Jamstveni list** distributeru kod kojeg ste kupili proizvod ili bilo kojem drugom Olympus servisnom centru u okviru područja poslovanja tvrtke OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG kako je predviđeno na web-mjestu: http://www.olympus-europa.com, prije isteka odgovarajućeg nacionalnog jamstvenog razdoblja.
2. Jamstveni list mora biti propisno popunjen od strane tvrtke Olympus ili ovlaštenog distributera ili servisnog centra. Stoga provjerite jesu li Vaše ime, ime distributera, serijski broj i godina, mjesec i datum kupnje popunjeni na originalnom računu ili potvrdi o kupnji (označavajući naziv distributera, datum kupnje i vrstu proizvoda) priloženi Jamstvenom listu.
3. Budući se ovaj Jamstveni list neće ponovno izdavati, čuvajte ga na sigurnom mjestu.
4. Imajte na umu da tvrtka Olympus neće preuzeti nikakve rizike ili snositi ikakve troškove nastale u transportu proizvoda do distributera ili ovlaštenog Olympus servisnog centra.
5. Ovo Jamstvo ne pokriva sljedeće te ćete morati platiti trošak popravka, čak i za kvarove nastale tijekom gore navedenog jamstvenog razdoblja.
   a. Bilo koji kvar nastao zbog nepravilnog rukovanja (kao što je način primjene koji nije naveden u Korisničkim uputama itd.)
   b. Bilo koji kvar nastao zbog popravka, preinake, čišćenja itd. koje je izvršio bilo tko izuzev tvrtke Olympus ili ovlaštenog Olympus servisnog centra.
   c. Bilo koji kvar ili oštećenje nastali pri transportu, padu, udarcu itd. nakon kupnje proizvoda.
   d. Bilo koji kvar ili oštećenje nastali zbog požara, potresa, poplave, udara groma, drugih prirodnih katastrofa, onečišćenja okoliša ili neodgovarajućih izvora napajanja.
   e. Bilo koji kvar nastao zbog nemarnog ili nepravilnog pohranjivanja (kao što je držanje proizvoda u uvjetima visoke temperature i vlage, u blizini sredstava protiv insekata kao što je naftalin ili štetni lijekovi itd.), nepravilnog održavanja itd.
   f. Bilo koji kvar nastao zbog istrošenih baterija itd.
   g. Bilo koji kvar nastao jer su u kućište proizvoda ušli pijesak, blato, voda itd.
6. Jedina odgovornost tvrtke Olympus prema ovom Jamstvu ograničava se na popravak ili zamjenu proizvoda. Isključuje se svaka odgovornost na temelju Jamstva za neizravni ili posljedični gubitak ili štetu bilo koje vrste nastalu za kupca ili koju on snosi zbog kvara na proizvodu, a posebice svaki gubitak ili šteta na bilo kojem objektivu, drugoj opremi ili priboru koji se koristi s proizvodom ili za bilo koji gubitak nastao zbog kašnjenja u popravku ili gubitka podataka. Ovo ne utječe na obavezne zakonske propise.

HU Európai vevőknek

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az Olympus terméket!
Ha a termék (a mellékelt írásos Használati útmutatóban foglaltaknak megfelelő) rendeltetésszerű használat ellenére mégis meghibásodik, akkor annak javítása, illetve cseréje (az Olympus döntése szerint) a vonatkozó nemzeti garancia-időszakon belül díjmentes, amennyiben a készüléket az OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG értékesítési körzetében működő, a http://www.olympus-europa.com weboldalon feltüntetett Olympus forgalmazótól vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi információkat és utasításokat annak érdekében, hogy az Olympus az Ön megelégedésére, a lehető leggyorsabban nyújthassa Önnek a kért garanciális szolgáltatásokat:

1. Kérjük, a garanciális igény érvényesítéséhez kövesse a http://consumer-service.olympus-europa.com oldalon található, regisztrációra és termékkövetésre vonatkozó információkat (ez a szolgáltatás nem érhető el minden országban), vagy juttassa el a terméket, a vásárlást igazoló **eredeti számlát** vagy **pénztári blokkot** és a kitöltött **Garanciajegyet** a vonatkozó nemzeti garancia-időszakon belül ahhoz a forgalmazóhoz, ahonnan a terméket vásárolta, illetve az OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG értékesítési körzetében működő, a http://www.olympus-europa.com weboldalon feltüntetett Olympus márkaszervizek egyikébe.
2. Kérjük ellenőrizze, hogy a Garanciajegyet hiánytalanul kitöltötte-e az Olympus vagy annak hivatalos forgalmazója vagy a Szolgáltató központja. Ezért ellenőrizze, hogy saját neve és a forgalmazó neve, a sorozatszám és a vásárlás éve, hónapja és napja fel van-e tüntetve rajta, vagy az eredeti (a forgalmazó nevét, a vásárlás dátumát és a termék típusát is tartalmazó) számlát vagy pénztári blokkot is mellékelje a Garanciajegyhez.
3. Mivel jelen Garanciajegy nem pótolható, tartsa biztonságos helyen.
4. Az Olympus nem vállalja a termék forgalmazóhoz vagy Olympus márkaszervizhez szállításával kapcsolatban felmerülő költségeket vagy kockázatokat.
5. Ez a Garancia nem terjed ki az alábbi felsoroltakra, mely esetekben a vásárló javítási díjat köteles fizetni olyan meghibásodások esetén is, amelyek a fent említett garancia-időszak alatt következnek be.
   a. Nem megfelelő kezelés miatt bekövetkező meghibásodás (például a Használati útmutatóban fel nem sorolt műveletek stb.)
   b. Az Olympuson vagy hivatalos Olympus márkaszervizen kívül egyéb személyek által végzett javítás, módosítás, tisztítás stb. miatt bekövetkező meghibásodás.
   c. A termék megvásárlását követő szállítása, leesése, ütődése stb. miatt bekövetkező meghibásodás vagy sérülés.
   d. Tűz, földrengés, árvíz, villámcsapás és egyéb természeti katasztrófák, környezetszennyezés és szabálytalan feszültségforrások miatt bekövetkező meghibásodás vagy sérülés.
   e. Hanyag és nem megfelelő tárolási körülmények (például a termék magas hőmérsékleten és magas páratartalmú helyen, rovarirtó szerek, például naftalin vagy ártalmas gyógyszerek stb. közelében történő tárolása), nem megfelelően végzett karbantartás stb. miatt bekövetkező meghibásodás.
   f. Lemerült elemek stb. miatt bekövetkező meghibásodás.
   g. A termék burkolata alá kerülő homok, sár, víz stb. miatt bekövetkező meghibásodás.
6. Jelen Garancia vonatkozásában az Olympus kizárólagos felelőssége a termék javítására vagy cseréjére korlátozódik. Jelen Garancia keretein belül mindennemű felelősségvállalás kizárt, amennyiben a bekövetkezett vagy a vásárló által elszenvedett közvetett vagy járulékos veszteség vagy kár a termék meghibásodása miatt következik be, különös tekintettel a termékkel együtt használt objektívekben, egyéb felszerelésekben és tartozékokban keletkezett veszteségekre és károkra, továbbá a késedelmes javításból és adatvesztésből eredő veszteségekre. Ez a kényszerítő törvényi rendelkezések hatályát nem érinti.

IT Per gli utenti in Europa

Grazie per aver acquistato un prodotto Olympus.
Nell'improbabile eventualità che il prodotto si rivelasse difettoso, pur essendo usato appropriatamente (in osservanza di quanto scritto nel manuale di istruzioni fornito con il prodotto), durante il periodo applicabile di garanzia nazionale e sia stato acquistato presso un distributore Olympus autorizzato con sede nell'area commerciale di OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, secondo quanto indicato sul sito Web http://www.olympus-europa.com, tale prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente a discrezione di Olympus. Per consentire a Olympus di fornire tempestivamente e al meglio i servizi in garanzia richiesti, attenersi alle informazioni e istruzioni riportate di seguito:

1. Per fare valere questo diritto, seguire le istruzioni fornite sul sito Web http://consumer-service.olympus-europa.com per la registrazione e il tracciamento (questo servizio non è disponibile in tutti i paesi) oppure presentare il prodotto, la relativa **fattura** o **scontrino di acquisto originale** e il **certificato di garanzia** compilato al rivenditore presso cui ha effettuato l'acquisto o a qualsiasi altro punto di assistenza Olympus con sede nell'area commerciale di OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, secondo quanto indicato sul sito Web http://www.olympus-europa.com, prima del termine del periodo di garanzia nazionale applicabile.
2. Accertare che il certificato di garanzia sia debitamente compilato da Olympus o da un rivenditore o un centro di assistenza autorizzato. Pertanto, accertare che il proprio nome, quello del rivenditore, il numero di serie e la data d'acquisto (giorno, mese, anno) siano indicati correttamente, e che la fattura originale o lo scontrino di acquisto (indicanti nome del rivenditore, data d'acquisto e tipo di prodotto) siano allegati al certificato di garanzia.
3. Poiché il presente certificato di garanzia non può essere emesso una seconda volta, conservarlo in un luogo sicuro.
4. Olympus non si assume alcun rischio né costo inerente al trasporto del prodotto fino al rivenditore o al punto di assistenza autorizzato Olympus.
5. La presente garanzia non copre quanto indicato di seguito e al cliente verrà richiesto di sostenere le spese di riparazione anche per i difetti sorti durante il suddetto periodo di garanzia.
   a. Qualsiasi difetto dovuto a un uso improprio (qualsiasi operazione non menzionata nel manuale di istruzioni ecc.).
   b. Qualsiasi difetto dovuto ad attività di riparazione, modifica, pulizia, ecc. non svolte da personale Olympus o punti di assistenza Olympus autorizzati.
   c. Qualsiasi difetto o danno dovuto a trasporto, caduta, urto ecc. successivamente all'acquisto del prodotto.
   d. Qualsiasi difetto o danno dovuto a incendio, terremoto, alluvione, fulmine, altre calamità naturali, inquinamento ambientale e sbalzi di tensione.
   e. Qualsiasi difetto dovuto a conservazione impropria o incauta (per esempio, riporre il prodotto in condizioni di temperatura e umidità elevate, in prossimità di repellenti per insetti come naftalina o medicinali pericolosi, ecc.), manutenzione impropria, ecc.
   f. Qualsiasi difetto dovuto a batterie scariche, ecc.
   g. Qualsiasi difetto dovuto all'infiltrazione di sabbia, fango, acqua, ecc. all'interno del prodotto.
6. L'esclusiva responsabilità di Olympus ai sensi del presente garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. Nei termini di questa garanzia, viene esclusa qualsiasi responsabilità per perdite o danni di qualsiasi tipo, indiretti o consequenziali, subiti dal cliente in relazione a un difetto del prodotto e, in particolare, viene esclusa qualsiasi perdita o danno causato da obiettivi, altre apparecchiature o accessori utilizzati con il prodotto o qualsiasi altra perdita risultante da un ritardo nella riparazione o perdita di dati. Le normative di legge non sono interessate da questa clausola.

LT Klientams Europoje

Dėkojame, kad įsigijote „Olympus" gaminį.
Jei jūsų tinkamai (pagal gaminio pakuotėje pateiktą rašytinį naudotojo vadovą) naudojamas gaminys, įsigytas iš įgaliotojo „Olympus" platintojo, veikiančio „OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG" veiklos teritorijoje, kaip nurodyta interneto svetainėje http://www.olympus-europa.com, galiojančiu nacionalinės garantijos laikotarpiu pasirodys esąs defektinis (kas mažai tikėtina), jis bus nemokamai suremontuotas arba „Olympus" nuožiūra pakeistas. Kad „Olympus" galėtų jums tinkamai ir kaip įmanoma greičiau suteikti pageidaujamas garantijos paslaugas, peržvelkite toliau pateiktą informaciją ir instrukcijas:

1. Kad galėtumėte pateikti pretenziją pagal šią garantiją, nesibaigus galiojančiam nacionalinės garantijos laikotarpiui įvykdykite registravimo ir sekimo (kai kuriose šalyse ši paslauga neteikiama) instrukcijas, pateiktas http://consumer-service.olympus-europa.com arba nugabenkite gaminį, atitinkamą **originalią sąskaitą faktūrą** arba **pirkimo kvitą** ir užpildytą **garantijos pažymėjimą** atstovui, iš kurio pirkote gaminį arba nugabenkite jį į bet kurį kitą „Olympus" aptarnavimo centrą, įsikūrusį „OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG" veiklos teritorijoje, kaip nurodyta interneto svetainėje http://www.olympus-europa.com.
2. Užtikrinkite, kad „Olympus" arba įgaliotasis platintojas arba techninės priežiūros centras užpildytų jūsų garantijos pažymėjimą. Įsitikinkite, kad šiame garantijos pažymėjime nurodytas jūsų vardas ir pavardė, atstovo pavadinimas, gaminio serijos numeris bei pirkimo data (metai, mėnuo ir diena) arba prie jūsų garantijos pažymėjimo pridėtas originalus pirkimo kvitas (nurodantis atstovo pavadinimą, pirkimo datą bei gaminio tipą).
3. Šis garantijos pažymėjimas pakartotinai neišduodamas, todėl jį laikykite saugioje vietoje.
4. Atminkite: „Olympus" neprisiima jokios rizikos ir nekompensuoja jokių sąnaudų, susijusių su gaminio transportavimu iki atstovo buveinės arba „Olympus" įgaliotojo aptarnavimo centro.
5. Ši garantija netaikoma toliau nurodytais atvejais ir jums teks užmokėti už remontą, net jei šie defektai atsirado pirmiau nurodytu garantiniu laikotarpiu.
   a. Atsiradus bet kokiems defektams dėl netinkamo elgesio su gaminiu (pvz., atlikus naudotojo vadove nenumatytus veiksmus ir pan.)
   b. Atsiradus bet kokiems defektams vykdant remonto, modifikavimo, valymo ir pan. darbus, jei juos atliko ne „Olympus" darbuotojas arba ne „Olympus" įgaliotojo aptarnavimo centro darbuotojas.
   c. Po gaminio įsigijimo atsiradus bet kokiems defektams ar pažeidimams dėl gaminio transportavimo, jam nukritus, jį sutrenkus ir pan.
   d. Atsiradus bet kokiam defektui ar pažeidimui dėl gaisro, žemės drebėjimo, potvynio, perkūnijos, kitų stichinių nelaimių, užteršto aplinkos ir netinkamų įtampos šaltinių.
   e. Atsiradus bet kokiam defektui dėl nerūpestingo ar netinkamo sandėliavimo (pvz., laikant gaminį aukštoje temperatūroje ir drėgmėje, šalia repelentų vabzdžiams atbaidyti – naftalino ar kenksmingų preparatų ir t. t.), dėl netinkamos techninės priežiūros ir pan.
   f. Atsiradus bet kokiam defektui dėl išsekusių baterijų ir pan.
   g. Atsiradus bet kokiam defektui dėl į gaminio korpuso vidų patekusio smėlio, purvo, vandens ir pan. poveikio.
6. Pagal šią garantiją „Olympus" privalo tik pataisyti arba pakeisti gaminį. Ši garantija neapima jokios atsakomybės už bet kokius netiesioginius ar tiesioginius nuostolius ar žalą, sukeltą ar kliento patirtą dėl produkto defekto, ir konkrečiai bet kokius nuostolius ar žalą, sukeltą bet kokiems lęšiams, objektyvams, kitai įrangai ar priedams, naudojamiems su produktu, arba bet kokią žalą dėl remonto užtrukimo ar duomenų praradimo. Ši taisyklė neturi įtakos galiojančių įstatymų nuostatoms.

LV Voor klanten in Europa

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu.
Ja izrādās, ka šis izstrādājums ir bojāts, neskatoties uz tā pareizu lietošanu (saskaņā ar komplektā iekļauto lietošanas rokasgrāmatu rakstiskā formā) spēkā esošās valsts garantijas laikā un esat to iegādājies no pilnvarota Olympus izplatītāja OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG uzņēmējdarbības zonā, kā noteikts tīmekļa vietnē http://www.olympus-europa.com, šis izstrādājums tiks salabots vai pēc Olympus izplatītāja izvēles nomainīts bez maksas. Lai Olympus varētu jums pēc iespējas ātrāk un pilnīgāk sniegt pakalpojumus, kas pieprasīti saskaņā ar garantiju, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minēto informāciju un norādījumus:

1. Lai iesniegtu prasību saskaņā ar šo garantiju, lūdzu, ievērojiet tīmekļa vietnē http://consumer-service.olympus-europa.com sniegtos norādījumus par reģistrāciju un izsekošanu (šis pakalpojums nav pieejams visās valstīs) vai arī līdz spēkā esošās valsts garantijas termiņa beigām nogādājiet izstrādājumu, attiecīgo **rēķina oriģinālu** vai **pirkuma čeku** un aizpildītu **garantijas sertifikātu** izplatītājam, no kura iegādājāties šo izstrādājumu, vai jebkurā citā Olympus tehniskās apkopes apkalpošanas centrā OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG uzņēmējdarbības zonā, kā noteikts tīmekļa vietnē http://www.olympus-europa.com.
2. Pārliecinieties, vai Olympus vai tā pilnvarots izplatītājs vai tehniskās apkopes apkalpošanas centrs ir pareizi aizpildījis jūsu garantijas sertifikātu, pārbaudot, vai tajā ir norādīts jūsu vārds, uzvārds, izplatītāja nosaukums, sērijas numurs un pirkuma datums, mēnesis un gads. Vai arī pie garantijas sertifikāta ir jābūt pievienotam rēķina oriģinālam vai pirkuma čekam (kur minēts izplatītāja nosaukums, pirkuma datums un izstrādājuma veids).
3. Tā kā šis garantijas sertifikāts netiek izdots no jauna, glabājiet to drošā vietā.
4. Ņemiet vērā, ka Olympus neuzņemas risku un nesedz izdevumus saistībā ar izstrādājuma nogādāšanu izplatītājam vai Olympus pilnvarotā tehniskās apkopes apkalpošanas centrā.
5. Šī garantija nesedz tālāk norādītos defektus, un jums ir jāsedz remonta izmaksas pat tad, ja defekti radušies iepriekš minētās garantijas laikā.
   a. Jebkuru defektu, kas radies nepareizas lietošanas rezultātā (piemēram, veicot darbību, kas nav minēta lietošanas rokasgrāmatā u.c.).
   b. Jebkuru defektu, kas rodas remonta, modificēšanas, tīrīšanas u.c. darbību rezultātā, kas nav veiktas Olympus vai Olympus pilnvarotā tehniskās apkopes apkalpošanas centrā.
   c. Jebkuru defektu vai bojājumu, kas rodas transportēšanas, kritiena, trieciena u.c. darbību rezultātā pēc izstrādājuma iegādes.
   d. Jebkuru defektu vai bojājumu, kas rodas ugunsgrēka, zemestrīces, plūdu, zibens spēriena vai citu dabas katastrofu, vides piesārņojuma un neregulāra elektriskā sprieguma rezultātā.
   e. Jebkuru defektu, kas rodas nolaidīgas vai nepiemērotas glabāšanas (piemēram, uzglabājot izstrādājumu augstas temperatūras un mitruma stāvoklī, insektu repelentu, piemēram, naftalīna vai kaitīgu farmaceitisko vielu, tuvumā u.c.), nepiemērotas apkopes u.c. rīcības rezultātā.
   f. Jebkuru defektu, kas rodas izlādējušos bateriju/akumulatoru darbības rezultātā u.c.
   g. Jebkuru defektu, kas rodas, smiltīm, dubļiem u.c. vielām pakļūstot zem izstrādājuma korpusa.
6. Uzņēmuma Olympus vienīgā atbildība attiecībā uz šo garantiju ir izstrādājuma remontēšana vai nomaiņa. Nav paredzēta nekāda atbildība, kas minēta šajā garantijā, par netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies vai kurus cietis klients izstrādājuma defekta rezultātā, un it īpaši zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies objektīvam, citām iekārtām vai palīgierīcēm, kas lietotas kopā ar izstrādājumu, vai zaudējumiem, kas radušies novēlota remonta vai datu zuduma rezultātā. Minētais neatceļ saistošos noteikumus, kas noteikti tiesību aktos.

NL For kunder i Europa

Dank u voor de aankoop van uw Olympus product.
In het onwaarschijnlijke geval dat uw product defect blijkt te zijn, hoewel het op de juiste wijze gebruikt is (in overeenstemming met de schriftelijke gebruiksaanwijzing die bij het product is geleverd), tijdens de geldende nationale garantieperiode, en als het product werd aangeschaft bij een geautoriseerde distributeur van Olympus binnen het zakengebied van OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG zoals bepaald op de website: http://www.olympus-europa.com, wordt het naar keuze van Olympus kosteloos gerepareerd of vervangen. Om Olympus in staat te stellen u naar uw volledige tevredenheid en zo snel mogelijk de gevraagde garantieservices te bieden, dient u de informatie en instructies hieronder door te lezen:

1. Als u een claim in wilt dienen onder deze garantie, dient u de instructies op te volgen op http://consumer-service.olympus-europa.com voor registratie en tracering (deze service is niet in alle landen beschikbaar) of dient u het product, de bijbehorende **oorspronkelijke factuur** of **aankoopbon** en het ingevulde **garantiecertificaat** naar de dealer te brengen bij wie u het product hebt gekocht of naar een ander Olympus servicepunt binnen het zakengebied van OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG zoals bepaald op de website: http://www.olympus-europa.com, vóór het eind van de toepasselijke nationale garantieperiode.
2. Zorg dat uw garantiecertificaat volledig ingevuld is door Olympus of een geautoriseerde dealer. Zorg er daarom voor dat uw naam, de naam van de dealer, het serienummer en het jaar, de maand en de dag van aanschaf allemaal ingevuld zijn of dat de oorspronkelijke factuur of aankoopbon (met daarop de naam van de dealer, de aanschafdatum en het type product) aan uw garantiecertificaat is gehecht.
3. Aangezien dit garantiecertificaat niet heruitgegeven wordt, dient u het op een veilige plaats te bewaren.
4. Houd er rekening mee dat Olympus niet verantwoordelijk is voor risico's van, en geen kosten zal vergoeden die gemaakt zijn bij het transport van het product naar de dealer of naar een door Olympus geautoriseerd servicepunt.
5. Het volgende valt niet onder deze garantie. U moet hiervoor reparatiekosten betalen, zelfs voor defecten die optreden binnen de hierboven vermelde garantieperiode.
   a. Elk defect dat optreedt als gevolg van verkeerd gebruik (zoals een uitgevoerde handeling die niet in de gebruiksaanwijzing genoemd wordt enzovoort.)
   b. Elk defect dat optreedt als gevolg van reparatie, wijziging, reiniging enzovoort uitgevoerd door iemand anders dan Olympus of een door Olympus geautoriseerd servicepunt.
   c. Elk defect of elke schade die optreedt als gevolg van transport, een val, stoten enzovoort na aanschaf van het product.
   d. Elk defect of elke schade die optreedt als gevolg van brand, aardbeving, overstroming, blikseminslag, een andere natuurramp, milieuvervuiling of onregelmatige spanningsbronnen.
   e. Een defect dat optreedt als gevolg van onzorgvuldig of onjuist opbergen (zoals het bewaren van het product onder omstandigheden met een hoge temperatuur en vochtigheidsgraad, in de buurt van insectenwerende middelen zoals naftaleen of schadelijke geneesmiddelen enzovoort), onjuist onderhoud enzovoort.
   f. Elk defect dat optreedt als gevolg van lege batterijen enzovoort.
   g. Elk defect dat optreedt omdat er zand, modder, water enzovoort in de behuizing van het product is gekomen.
6. De enige aansprakelijkheid van Olympus onder deze garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het product. Elke aansprakelijkheid onder de garantie voor indirecte schade, gevolgschade of schade van welke aard dan ook die het apparaat heeft opgelopen of de klant heeft geleden als gevolg van een defect aan het product, en in het bijzonder verlies of beschadiging veroorzaakt aan lenzen, andere apparatuur of accessoires die met het product gebruikt worden of voor verlies als gevolg van een vertraging in de reparatie, of verlies van gegevens, is uitgesloten. Deze bepaling is niet van toepassing op dwingende wettelijke voorschriften.

AR للعملاء في أوروبا

شكرا لشرائك منتج Olympus الخاص بك.
في الحالة بعيدة الاحتمال التي يثبت فيها أن المنتج الخاص بك معيب، على الرغم من أنه قد تم استخدامه بشكل صحيح (وفقًا لدليل التعليمات المكتوبة المرفق معه)، خلال فترة الضمان الوطني المعمول بها وقد تم شرائه من موزع معتمد لشركة Olympus ضمن المنطقة التجارية الخاصة بشركة OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG كما هو منصوص عليه على موقع الويب: http://www.olympus-europa.com، سيتم إصلاحه، أو استبداله بناءًا على اختيار Olympus بدون مقابل. لتمكين Olympus من توفير خدمات الضمان المطلوبة على الوجه الأكمل الذي يرضيك وبأسرع ما يمكن، يرجى ملاحظة المعلومات والتعليمات الواردة أدناه.

1. للمطالبة بموجب هذا الضمان يرجى إتباع التعليمات الواردة على الموقع http://consumer-service.olympus-europa.com من أجل التسجيل والتتبع (هذه الخدمة غير متوفرة في جميع البلدان) أو خذ المنتج، **الفاتورة الأصلية** أو **قسيمة الشراء** المطابقة **وشهادة الضمان** كاملة البيانات إلى الوكيل الذي تم الشراء منه أو أي محطة خدمة لشركة Olympus ضمن المنطقة التجارية الخاصة بشركة OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG كما هو منصوص عليه على موقع الويب: http://www.olympus-europa.com، قبل نهاية فترة الضمان الوطني المعمول بها.
2. يرجى التأكد من اكتمال شهادة الضمان كما ينبغي بواسطة Olympus أو وكيل معتمد أو مركز الخدمة. لذلك، يرجى التأكد من أن اسمك، اسم الوكيل، الرقم المسلسل و سنة، شهر ويوم الشراء جميعها مكتمل أو أن الفاتورة الأصلية أو قسيمة المبيعات (التي تبين اسم الوكيل، تاريخ الشراء ونوع المنتج) مرفقة مع شهادة الضمان الخاصة بك.
3. نظرًا لأن شهادة الضمان هذه لن يعاد إصدارها، احتفظ بها في مكان آمن.
4. يرجى ملاحظة أن Olympus لن تتحمل أي مخاطر أو تتحمل أي تكاليف يتم تكبدها في نقل المنتج إلى الوكيل أو محطة الخدمة المعتمدة الخاصة بشركة Olympus.
5. لا يغطي هذا الضمان ما يلي وسيطلب منك دفع رسوم إصلاح، حتى بالنسبة للخلل الذي يحدث خلال فترة الضمان المشار إليها أعلاه.
   أ. أي خلل يحدث بسبب سوء التعامل (مثل إجراء عملية لم يتم ذكرها في دليل التعليمات، الخ)
   ب. أي خلل يحدث بسبب الإصلاح، التعديل، التنظيف، الخ الذي يقوم به أي شخص آخر غير Olympus أو محطة خدمة معتمدة لشركة Olympus.
   جـ. أي خلل أو تلف يحدث بسبب عملية نقل، سقوط، صدمة، الخ بعد شراء المنتج.
   د. أي خلل أو تلف يحدث بسبب حريق، زلزال، أضرار الفيضانات، صاعقة، الكوارث الطبيعية الأخرى، التلوث البيئي ومصادر الجهد غير المنتظمة.
   هـ. أي خلل يحدث بسبب الإهمال في التخزين أو التخزين غير الصحيح (مثل حفظ المنتج تحت ظروف الحرارة والرطوبة المرتفعة، بالقرب من المواد الطاردة للحشرات مثل النفثالين أو العقاقير الضارة، الخ)، الصيانة غير الصحيحة، الخ.
   و. أي خلل يحدث بسبب البطاريات المستنفدة، الخ.
   ز. أي خلل يحدث بسبب دخول الرمال، الطين، الماء، الخ داخل غلاف المنتج.
6. سوف تكون مسئولية Olympus الوحيدة بموجب هذا الضمان مقصورة على إصلاح أو استبدال المنتج. تستثنى أي مسئولية بموجب الضمان فيما يخص الخسارة أو الضرر غير المباشر أو التبعي من أي نوع الذي يتكبده أو يعاني منه العميل بسبب خلل بالمنتج، وعلى وجه الخصوص أي خسارة أو ضرر يحدث لأي عدسات، تجهيزات أو إكسسوارات أخرى استخدمت مع المنتج أو أي خسارة تنتج من تأخير في الإصلاح أو فقدان للبيانات. تبقى اللوائح الإلزامية بموجب القانون غير متأثرة بهذا.

NO For kunder i Europa

Takk for at du kjøpte dette Olympus-produktet.
Hvis produktet mot formodning skulle være defekt selv om det ble brukt på riktig måte (i samsvar med den skriftlige bruksanvisningen som fulgte med produktet) i løpet av den gjeldende nasjonale garantiperioden og ble kjøpt fra en autorisert Olympus-distributør innenfor salgsområdet til OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG som stipulert på nettsiden http://www.olympus-europa.com, vil det bli reparert, eller etter Olympus' skjønn erstattet, uten kostnad. For at Olympus skal kunne yte de forespurte garantitjenestene til din fulle tilfredsstillelse og så raskt som mulig, ber vi deg ta notis av informasjonen og instruksjonene nedenfor:

1. For å fremsette krav under denne garantien, vennligst følg instruksjonene på http://consumer-service.olympus-europa.com for registrering og sporing (denne tjenesten er ikke tilgjengelig i alle land) eller ta produktet, den korresponderende **originalfakturaen** eller **kjøpskvitteringen** og det utfylte **garantisertifikatet** til forhandleren der det ble kjøpt, eller en annen Olympus-servicestasjon innenfor salgsområdet til OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG som stipulert på nettsiden: http://www.olympus-europa.com, før utgangen av den gjeldende nasjonale garantiperioden.
2. Vennligst påse at garantisertifikatet er riktig utfylt av Olympus eller en autorisert forhandler eller et servicesenter. Sørg derfor for at ditt navn, navnet på forhandleren, serienummeret og året, måneden og datoen for kjøpet er fylt ut eller at originalfakturaen eller kjøpskvitteringen (som viser forhandlerens navn, kjøpsdato og produkttype) er festet til garantisertifikatet.
3. Fordi dette garantisertifikatet ikke vil bli utstedt på nytt, bør du oppbevare det på et trygt sted.
4. Vær oppmerksom på at Olympus ikke vil påta seg noen risiko eller noen kostnad som påløper for transport av produktet til forhandleren eller den autoriserte Olympus-servicestasjonen.
5. Denne garantien dekker ikke følgende, og du vil bli påkrevd å betale en reparasjonsavgift, selv for defekter som oppsto innenfor garantiperioden henvist til ovenfor.
   a. Enhver defekt som finner sted på grunn av feilhåndtering (så som en handling som utføres, som ikke er nevnt i bruksanvisningen o.l.)
   b. Enhver defekt som finner sted på grunn av reparasjon, modifikasjon, rengjøring o.l., utført av noen annen enn Olympus eller et autorisert Olympus-servicestasjon.
   c. Enhver defekt eller skade som finner sted på grunn av transport, fall, støt o.l. etter at produktet er kjøpt.
   d. Enhver defekt eller skade som finner sted på grunn av brann, jordskjelv, flomskade, lynnedslag, andre naturkatastrofer, miljøforurensing og ujevne spenningskilder.
   e. Enhver defekt som finner sted på grunn av uforsiktig eller feil oppbevaring (så som å oppbevare produktet under forhold med høy temperatur og fuktighet, nær insektmidler som naftalin eller skadelige legemidler o.l.), feil vedlikehold o.l.
   f. Enhver defekt som finner sted på grunn av utbrukte batterier o.l.
   g. Enhver defekt som finner sted på grunn av sand, gjørme, vann o.l. som kommer innenfor produkthuset.
6. Olympus' eneste erstatningsansvar under denne garantien skal begrenses til reparasjon eller erstatning av produktet. Garantien innebærer intet ansvar for indirekte tap eller følgetap eller skade av noe slag som kunden har pådratt seg eller lidd på grunn av en feil på produktet, spesielt tap eller skade på eventuelle objektiver, annet utstyr eller tilbehør brukt sammen med produktet, eller for noe tap som skyldes forsinket reparasjon eller tap av data. Forskrifter med autoritet i lov er upåvirket av dette.

PL Dla klientów w Europie

Dziękujemy za zakup produktu marki Olympus.
W przypadku stwierdzenia wady posiadanego produktu, chociaż jest to mało prawdopodobne, mimo że był on prawidłowo eksploatowany (zgodnie ze znajdującą się w zestawie pisemną Instrukcją obsługi), w obowiązującym w danym kraju okresie gwarancyjnym zostanie on nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony zgodnie z decyzją firmy Olympus, o ile został zakupiony u autoryzowanego dystrybutora firmy Olympus wskazanego w witrynie: http://www.olympus-europa.com w obszarze działania OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG. Aby umożliwić firmie Olympus jak najszybsze wypełnienie zobowiązań gwarancyjnych na poziomie gwarantującym pełną satysfakcję, należy zanotować wymienione poniżej informacje i postępować zgodnie ze znajdującymi się tam zaleceniami.

1. W celu zgłoszenia reklamacji w ramach niniejszej gwarancji, należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi rejestracji i śledzenia zgłoszenia (ta usługa jest dostępna tylko w niektórych krajach) podanymi w witrynie http://consumer-service.olympus-europa.com, albo przed upływem okresu gwarancyjnego obowiązującego w danym kraju dostarczyć dany produkt wraz z **oryginalną fakturą** lub **dowodem jego zakupu** i wypełnioną **kartą gwarancyjną** do punktu sprzedaży, gdzie produkt ten został zakupiony, lub dowolnego punktu serwisowego produktów Olympus wymienionego w witrynie http://www.olympus-europa.com w obszarze działania OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG.
2. Należy upewnić się, że karta gwarancyjna została właściwie wypełniona przez firmę Olympus albo jej autoryzowanego przedstawiciela lub serwisu. Z uwagi na to, prosimy o sprawdzenie, czy wypełniono imię i nazwisko nabywcy, nazwę punktu sprzedaży, numer seryjny urządzenia oraz rok, miesiąc i dzień zakupu, albo o dołączenie do karty gwarancyjnej oryginalnej faktury bądź dowodu zakupu (z nazwą sprzedawcy, datą zakupu oraz rodzajem produktu).
3. Kartę gwarancyjną należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, ponieważ duplikaty nie są wystawiane.
4. Należy pamiętać, że firma Olympus nie ponosi żadnej odpowiedzialności ani kosztów związanych z dostarczeniem produktu do punktu sprzedaży lub autoryzowanego punktu serwisowego Olympus.
5. Niniejsza gwarancja nie obejmuje poniższych usterek, za naprawę których użytkownik zostanie obciążony kosztami nawet we wspomnianym powyżej okresie gwarancyjnym.
   a. Usterki wynikłe z nieprawidłowej obsługi (na przykład użytkowanie niezgodne z Instrukcją obsługi itp.)
   b. Usterki wynikłe z napraw, przeróbek, czyszczenia itp. wykonywanych przez osoby niezwiązane z firmą Olympus lub autoryzowanym punktem serwisowym firmy Olympus.
   c. Usterki lub uszkodzenia powstałe po zakupie produktu w trakcie jego transportu, w wyniku upadku, uderzenia itp.
   d. Usterki lub uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, trzęsienia ziemi, powodzi, wyładowań atmosferycznych, innych klęsk żywiołowych, zanieczyszczenia środowiska oraz wahań napięcia zasilającego.
   e. Usterki wynikłe z braku dbałości lub niewłaściwego przechowywania (przykładowo w warunkach wysokiej temperatury i wilgotności, w sąsiedztwie środków owadobójczych, na przykład naftaliny, lub szkodliwych środków farmaceutycznych itp.), nieodpowiedniej konserwacji itp.
   f. Usterki wynikłe z użytkowania wyczerpanych baterii/akumulatorów itp.
   g. Usterki powstałe na skutek przedostania się piasku, błota, wody itp. do wnętrza obudowy produktu.
6. Odpowiedzialność firmy Olympus będzie ograniczać się wyłącznie do naprawy lub wymiany produktu. Wyklucza się jakąkolwiek odpowiedzialność z tytułu gwarancji za straty pośrednie lub wtórne bądź też wszelkiego rodzaju szkody poniesione przez klienta, spowodowane wadą danego produktu, a w szczególności straty lub szkody po stronie obiektywów, innego sprzętu lub akcesoriów używanych z danym produktem, albo jakiekolwiek straty wynikłe z opóźnienia w naprawie bądź też z utraty danych. Nie ma to wpływu na istotne regulacje prawne.

PT Para clientes na Europa

Agradecemos a compra de um produto Olympus.
Na eventualidade improvável de o seu produto apresentar algum defeito, apesar de ter sido usado corretamente (de acordo com o Manual de Instruções escrito fornecido com o mesmo), durante o período de garantia nacional aplicável e desde que tenha sido adquirido num distribuidor Olympus autorizado dentro da área comercial da OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, tal como estipulado no website: http://www.olympus-europa.com, o produto será reparado ou, por opção da Olympus, substituído sem quaisquer encargos. Para permitir que a Olympus lhe proporcione os serviços de garantia pedidos, para sua satisfação total e o mais rapidamente possível, anote as informações e instruções indicadas na lista em baixo:

1. Para usufruir do direito a esta garantia, siga as instruções em http://consumer-service.olympus-europa.com para o registo e seguimento (este serviço não está disponível em todos os países) ou leve o produto, a **fatura original** ou o **recibo de compra** correspondente e o **Certificado de Garantia** preenchido ao revendedor onde foi adquirido ou a qualquer outro serviço de assistência da Olympus dentro da área comercial da OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG tal como estipulado no website: http://www.olympus-europa.com, antes do final do período de garantia nacional aplicável.
2. Garantia que o Certificado de Garantia está completamente preenchido pela Olympus ou por um revendedor ou centro de assistência autorizado. Deste modo, certifique-se de que o seu nome, o nome do revendedor, o número de série e o ano, mês e data de compra estão preenchidos ou que a fatura original ou o recibo de venda (indicando o nome do revendedor, a data de compra e o tipo do produto) está anexado ao Certificado de Garantia.
3. Uma vez que este Certificado de Garantia não será reemitido, guarde-o num local seguro.
4. Tenha em conta que a Olympus não assume quaisquer riscos nem suportará quaisquer custos incorridos no transporte do produto até ao revendedor ou ao serviço de assistência autorizado da Olympus.
5. Esta garantia não cobre o seguinte e terá de pagar as despesas de reparação, mesmo para defeitos que ocorram dentro do período de garantia referido assim.
   a. Qualquer defeito que ocorra devido ao manuseamento incorreto (como a realização de uma operação que não está mencionada no Manual de Instruções, etc.)
   b. Qualquer defeito que ocorra devido a reparação, modificação, limpeza, etc. realizados por terceiros que não seja a Olympus ou o serviço de assistência autorizado da Olympus.
   c. Qualquer defeito ou danos que ocorram devido a transporte, queda, choque, etc. após a compra do produto.
   d. Qualquer defeito ou danos que ocorram devido a incêndios, sismos, danos provocados por cheias, raios, outros desastres naturais, poluição ambiental e fontes de alimentação elétrica irregulares.
   e. Qualquer defeito que ocorra devido a falta de cuidado ou armazenamento incorreto (tal como manter o produto em condições de temperatura e humidade elevadas, junto a repelentes de insetos como a naftalina ou drogas prejudiciais, etc.), manutenção inadequada, etc.
   f. Qualquer defeito que ocorra devido às pilhas gastas, etc.
   g. Qualquer defeito que ocorra devido a areia, lama, água, etc. que entrem no interior da caixa do produto.
6. A única responsabilidade da Olympus ao abrigo desta Garantia será limitada à reparação ou substituição do produto. Serão excluídas todas as responsabilidades ao abrigo da Garantia para perdas ou danos indiretos ou consequenciais de qualquer tipo incorridos ou sofridos pelo cliente devido a um defeito do produto e, em especial, quaisquer perdas ou danos provocados à lente, outros equipamentos ou acessórios utilizados com o produto ou por perdas resultantes de um atraso na reparação ou perda de dados. Os regulamentos obrigatórios por lei, permanecerão não afetados por isto.

RO Pentru clienţii din Europa

Vă mulţumim pentru că aţi achiziţionat produsul Olympus.
Cu toate că este puţin probabil, dacă acest produs prezintă defecţiuni, deşi a fost utilizat în condiţii corespunzătoare (cu respectarea instrucţiunilor de utilizare puse la dispoziţie la cumpărare), în perioada de garanţie naţională corespunzătoare şi dacă a fost achiziţionat de la un distribuitor autorizat Olympus din aria comercială OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG după cum este stipulat pe pagina web http://www.olympus-europa.com, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit, decizia aparţinând companiei Olympus. Pentru ca Olympus să vă poată oferi serviciile de garanţie solicitate în mod satisfăcător şi în cel mai scurt timp, reţineţi şi respectaţi următoarele informaţii şi instrucţiuni:

1. Pentru a beneficia de serviciile solicitate conform prezentei garanţii, urmaţi instrucţiunile de pe site-ul http://consumer-service.olympus-europa.com cu privire la înregistrarea şi urmărirea solicitării (acest serviciu nu este disponibil în toate ţările) sau prezentaţi produsul, **factura originală** sau **bonul de casă** şi **Certificatul de Garanţie** completat la distribuitorul de la care l-aţi achiziţionat sau la oricare centru de service Olympus din interiorul ariei comerciale OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, după cum este stipulat pe pagina web http://www.olympus-europa.com, înainte de expirarea termenului corespunzător al garanţiei naţionale.
2. Asiguraţi-vă că Certificatul dumneavoastră de Garanţie este completat în mod corespunzător de către Olympus, distribuitorul său autorizat sau centrul de service. Tocmai de aceea, asiguraţi-vă că sunt completate corect numele dumneavoastră, numele distribuitorului, seria produsului, anul, luna şi ziua achiziţionării, sau că factura originală sau chitanţa aferentă vânzării (indicând numele distribuitorului, data achiziţionării şi tipul produsului) sunt ataşate la Certificatul dumneavoastră de Garanţie.
3. Certificatul de Garanţie nu se eliberează în copie, de aceea păstraţi-l la loc sigur.
4. Reţineţi faptul că Olympus nu îşi asumă riscurile şi nu suportă costurile aferente transportării produsului la distribuitor sau la centrul de service Olympus autorizat.
5. Prezenta Garanţie nu acoperă următoarele situaţii, iar dumneavoastră va trebui să plătiţi taxa de reparaţie, chiar dacă defectarea a survenit în perioada de Garanţie menţionată mai sus.
   a. Orice defect survenit în urma folosirii incorecte (de ex. operaţiuni care nu sunt menţionate în manualul de utilizare etc.)
   b. Orice defect care a survenit în urma reparaţiei, modificării, curăţării etc. realizate de o persoană, alta decât Olympus sau un centru de service autorizat Olympus.
   c. Orice defecţiune sau deteriorare datorată transportului, căderii, şocurilor etc. după achiziţionarea produsului.
   d. Orice defecţiune sau deteriorare provocat de foc, cutremur, inundaţii, trăsnete sau alte calamităţi naturale, poluare şi surse de curent neregulate.
   e. Orice defect apărut în urma depozitării neglijente sau improprii (de ex. depozitarea în condiţii de temperatură înaltă şi umiditate, în apropierea substanţelor insecticide ca naftalina sau alte substanţe periculoase etc.), întreţinerea necorespunzătoare etc.
   f. Orice defect provocat de acumulatorii uzaţi etc.
   g. Orice defect provocat de nisip, noroi, apă etc. care pătrund în carcasa produsului.
6. În termenii acestei Garanţii, singura responsabilitate care revine Olympus se limitează la repararea sau înlocuirea produsului. Conform prezentei Garanţii, este exclusă orice responsabilitate pentru pierderi sau daune indirecte sau de orice tip provocate clientului sau suferite de client din cauza unui defect al produsului, şi în special orice pierderi sau daune provocate oricăror obiective, echipamente sau accesorii utilizate cu produsul sau pentru orice pierdere ce rezultă din întârzieri ale reparării sau din pierderea datelor. Aceasta nu afectează prevederile legale.

RU Пользователям в Европе

Благодарим вас за приобретение продукта Olympus.
В том маловероятном случае, если несмотря на надлежащее использование (в соответствии с имеющимся в комплекте печатным руководством по эксплуатации) в течение гарантийного срока, установленного применимым национальным законодательством, в продукте, приобретенном у авторизованного дистрибьютора Olympus в области коммерческой деятельности компании OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, как указано на сайте http://www.olympus-europa.com, будут обнаружены неисправности, продукт подлежит бесплатному ремонту или замене на усмотрение компании Olympus. Для того чтобы компания Olympus могла в кратчайшие сроки предоставить надлежащее гарантийное обслуживание, обратите внимание на следующую информацию и инструкции:

1. Для предъявления претензий по настоящей гарантии следуйте инструкциям по их регистрации и отслеживанию, приведенным на сайте http://consumer-service.olympus-europa.com (эта услуга доступна не во всех странах), или обратитесь с продуктом, соответствующим **оригиналом счета** или **платежной квитанцией** и заполненным **гарантийным талоном** к дилеру, у которого был приобретен продукт, или в любой сервисный центр Olympus в области коммерческой деятельности компании OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, как указано на сайте http://www.olympus-europa.com, до истечения гарантийного срока, установленного применимым национальным законодательством.
2. Убедитесь, что гарантийный талон правильно заполнен представителем компании Olympus или авторизованного дилера или сервисного центра. Поэтому проверьте, что в талон вписаны ФИО, название дилера, серийный номер продукта, год, месяц и день покупки, или что к гарантийному талону приложен оригинал счета или товарный чек (с указанием имени дилера, даты покупки и типа продукта).
3. Поскольку дубликат гарантийного талона не выдается, храните талон в надежном месте.
4. Следует иметь в виду, что компания Olympus не принимает на себя риски и не возмещает расходы, связанные транспортировкой продукта дилеру или в авторизованный сервисный центр Olympus.
5. Эта гарантия не покрывает перечисленные ниже неисправности, и вам потребуется оплатить счет за их устранение, даже если они возникли в течение вышеуказанного гарантийного срока.
   а. Любые неисправности, обусловленные неправильным обращением (например, использованием не по назначению, не указанному в руководстве по эксплуатации и т. п.).
   б. Любые неисправности, которые возникли вследствие ремонта, модификации, чистки и других аналогичных операций, выполненных не компанией Olympus или авторизованным сервисным центром Olympus.
   в. Любые неисправности и повреждения, обусловленные перевозкой, падениями, ударами и т. п. после приобретения продукта.
   г. Любые неисправности или повреждения, которые возникли вследствие пожара, землетрясения, наводнения, удара молнии, других природных катастроф, загрязнения окружающей среды и нестабильного электрического напряжения.
   д. Любые неисправности, которые возникли вследствие небрежного или неправильного хранения (например, хранение продукта в условиях повышенной температуры или влажности, вблизи таких репеллентов, как нафталин, или вредных лекарственных препаратов и т. п.), неправильного технического обслуживания и т. п.
   е. Любые неисправности, которые возникли вследствие использования израсходованных элементов питания и т. п.
   ё. Любые неисправности, которые возникли вследствие попадания внутрь корпуса продукта песка, грязи, воды и т. п.
6. В соответствии с данной гарантией единственной обязанностью компании Olympus является ремонт или замена продукта. Любая ответственность в соответствии с данной гарантией за непрямой или косвенный ущерб или убытки любого рода, понесенные покупателем вследствие неисправности продукта, в частности любой ущерб или повреждение, причиненные объективам, другому оборудованию или аксессуарам, используемым вместе с продуктом, а также за любые убытки, обусловленные задержкой ремонта или потерей данных, исключается. Это заявление не относится к обязательным нормам закона.

SV För kunder i Europa

Tack för att du köpt en Olympus-produkt.
I händelse av att produkten visar sig vara defekt, trots att den använts på rätt sätt (i enlighet med den medföljande användarhandboken), under tillämplig nationell garantiperiod, och har köpts från en auktoriserad återförsäljare av Olympus inom affärsområdet OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, i enlighet med beskrivningen på webbplatsen: http://www.olympus-europa.com, repareras eller ersätts produkten, enligt Olympus gottfinnande, utan kostnad. För att du ska bli fullständigt nöjd med vår service ber vi dig läsa igenom informationen och anvisningarna nedan, så att Olympus kan tillhandahålla önskad garantiservice på snabbast möjliga sätt.

1. För garantikrav i enlighet med denna garanti följer du anvisningarna på http://consumer-service.olympus-europa.com för registrering och uppföljning (den här servicen finns inte tillgänglig i alla länder) eller tar med produkten, **originalfakturan** eller **inköpskvittot** och ifyllt **garantibevis** till inköpsstället eller annat serviceställe för Olympus-produkter inom affärsområdet OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG enligt anvisningarna på webbplatsen: http://www.olympus-europa.com, innan utgången av tillämplig garantiperiod.
2. Se till att garantibeviset fylls i av Olympus, en auktoriserad återförsäljare eller servicecenter. Se därför till att ditt namn, återförsäljarens namn, serienumret och årtalet, samt inköpsmånaden och -datumet finns med på formuläret, alternativt att originalfakturan eller försäljningskvittot (med försäljarens namn, inköpsdatum och produkttyp) medföljer garantibeviset.
3. Spara garantibeviset på en säker plats, eftersom det inte tillhandahålls igen.
4. Observera att Olympus inte accepterar några risker eller kostnader avseende transport av produkten till återförsäljaren eller till ett auktoriserat serviceställe för Olympus produkter.
5. Garantin omfattar inte följande, och kunden svarar i dessa fall för reparationskostnaden, även för defekter som uppkommer inom ovan angivna garantiperiod.
   a. Defekt som uppkommer pga. felhantering (t.ex. åtgärd som inte nämns i användarhandboken, osv.).
   b. Defekt som uppkommer pga. reparation, modifiering, rengöring eller liknande, som utförts av annan än Olympus eller ett av Olympus godkänt serviceställe.
   c. Defekt eller skada som uppkommer pga. transport, fall, stötar eller liknande, efter inköp av produkten.
   d. Defekt eller skada som uppkommer pga. brand, jordbävning, översvämning, blixtnedslag, annan naturkatastrof, miljöförorening eller oregelbunden strömförsörjning.
   e. Defekt som uppkommer pga. ovarsam eller felaktig förvaring (t.ex. förvaring av produkten vid för hög temperatur eller luftfuktighet, i närheten av insektsmedel som naftalen eller farliga ämnen osv.), eller felaktigt utfört underhåll osv.
   f. Defekt som inträffar pga. förbrukade batterier och liknande.
   g. Defekt som inträffar pga. att sand, gyttja, vatten eller liknande tränger in i produktens inneslutning.
6. Olympus enda ansvarsskyldighet i enlighet med denna garanti är begränsad till reparation eller ersättning av produkten. Följande är undantag från ansvarsskyldigheten enligt garantin: indirekt skada, följdskada, eller någon form av skada som kunden orsakar eller drabbas av pga. en defekt hos produkten, och speciellt förlust av eller skada på linser, annan utrustning eller tillbehör som används tillsammans med produkten, samt förlust som uppstår pga. fördröjning av reparation eller förlust av data. Gällande lagar och regelverk påverkas inte av dessa garantivillkor.

SL Za stranke v Evropi

Zahvaljujemo se vam za nakup vašega izdelka Olympus.
V slučaju, da v garancijskem obdobju kljub pravilni uporabi (v skladu s priloženim uporabniškim priročnikom) pride do okvare izdelka, kupljenega pri pooblaščenem prodajalcu za Olympus na poslovnem območju OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, kot je navedeno na spletni strani: http://www.olympus-europa.com, vam bomo izdelek brezplačno popravili ali po presoji družbe Olympus zamenjali. Da vam družba Olympus lahko čim prej nudi zahtevane garancijske storitve, s katerimi boste zadovoljni, upoštevajte spodnje informacije in navodila.

1. Za uveljavljanje garancije sledite navodilom na http://consumer-service.olympus-europa.com za registracijo in spremljanje (ta storitev ni na voljo v vseh državah) ali pa pred potekom veljavnega garancijskega obdobja izdelek, ustrezni **originalni račun** ali **potrdilo o nakupu** in izpolnjen **garancijski list** odnesite k prodajalcu, pri katerem ste izdelek kupili, ali v katero koli drugo prodajalno Olympus znotraj poslovnega območja OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, kot je navedeno na spletni strani: http://www.olympus-europa.com.
2. Družba Olympus ali pooblaščeni zastopnik oziroma servisni center mora pravilno izpolniti vaš garancijski list. Zato morate vnesti svoje ime, ime prodajalca, serijsko številko ter leto, mesec in dan nakupa ali pa garancijskemu listu priložiti originalni račun ali potrdilo o nakupu (z navedbo imena prodajalca, datuma nakupa in vrsto izdelka).
3. Ker vam tega garancijskega lista ne bomo ponovno izdali, ga hranite na varnem mestu.
4. Upoštevajte, da družba Olympus ne prevzema nobene odgovornosti ali stroškov za transport izdelka do prodajalca ali pooblaščenega serviserja Olympus.
5. Ta garancija ne zajema naslednjih napak, popravilo katerih morate plačati sami, četudi so se te napake pojavile v zgoraj navedenem garancijskem obdobju:
   a. Vse napake, nastale zaradi napačne uporabe (uporaba, ki ni navedena v uporabniškem priročniku itd.).
   b. Vse napake, nastale zaradi popravil, sprememb, čiščenja itd., ki jih ni izvedla družba Olympus ali pooblaščen servisni center Olympus.
   c. Vse napake ali škode, nastale zaradi transporta, padca, udarca itd. po nakupu izdelka.
   d. Vse okvare ali škode, nastale zaradi požara, potresa, poplave, udara strele, drugih naravnih katastrof, okoljske onesnaženosti in neobičajnih virov napajanja.
   e. Vse napake, nastale zaradi malomarnega ali nepravilnega skladiščenja (npr. shranjevanja izdelka na visoki temperaturi in vlagi, blizu repelentov za mrčes, kot so naftalen ali škodljiva zdravila, itd.), nepravilnega vzdrževanja itd.
   f. Vse napake, nastale zaradi izpraznjenih baterij itd.
   g. Vse napake, nastale zaradi peska, blata, vode itd., ki pride v notranjost ohišja izdelka.
6. Edina odgovornost družbe Olympus v sklopu te garancije je omejena na popravilo ali zamenjavo izdelka. Garancija ne zajema posredne ali posledične izgube ali kakršne koli škode, nastale zaradi kupca oz. pri kupcu zaradi okvare izdelka, predvsem pa ne zajema izgube ali škode, nastale na katerih koli objektivih, drugi opremi ali dodatkih, uporabljenimi z izdelkom, ali morebitne izgube zaradi zakasnitve pri popravilu ali izgube podatkov. To ne vpliva na veljavne zakone.

SK Pre zákazníkov v Európe

Ďakujeme vám, že ste si kúpili výrobok značky Oly mpus.
Ak sa v nepravdepodobnom prípade ukáže, že je váš výrobok chybný, a to aj napriek jeho správnemu používaniu (v súlade s písomným Návodom na používanie dodaným spolu s výrobkom) v priebehu záručnej lehoty stanovenej platnými vnútroštátnymi predpismi, pričom bol zakúpený u autorizovaného distribútora výrobkov značky Olympus v rámci obchodnej oblasti spoločnosti OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, ako je stanovené na internetovej stránke: http://www.olympus-europa.com, bude tento výrobok bezplatne opravený alebo, podľa uváženia spoločnosti Olympus, vymenený. Aby vám mohla spoločnosť Olympus poskytnúť požadované záručné služby k vašej plnej spokojnosti a čo najrýchlejšie, vezmite, prosím, do úvahy nižšie uvedené informácie a pokyny:

1. Ak chcete uplatniť túto záruku, postupujte, prosím, podľa pokynov na stránke http://consumer-service.olympus-europa.com, kde sa môžete zaregistrovať a sledovať priebeh vybavovania vašej záležitosti (táto služba nie je dostupná vo všetkých krajinách) alebo vezmite výrobok, zodpovedajúcu **pôvodnú faktúru** alebo **doklad o zakúpení** a vyplnený **Záručný list** k predajcovi, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo do akéhokoľvek iného servisného strediska spoločnosti Olympus v rámci obchodnej oblasti spoločnosti OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, ako je stanovené na internetovej stránke: http://www.olympus-europa.com, a to pred uplynutím záručnej lehoty stanovenej platnými vnútroštátnymi predpismi.
2. Uistite sa, prosím, že je váš Záručný list riadne vyplnený spoločnosťou Olympus alebo jej autorizovaným zástupcom alebo servisným strediskom. Preto skontrolujte, prosím, či sú v ňom zapísané všetky údaje, ako sú vaše meno, meno predajcu, výrobné číslo a rok, mesiac a dátum zakúpenia, alebo či je k Záručnému listu pripojená pôvodná faktúra alebo pripojený doklad o zakúpení (s uvedením mena predajcu, dátumu zakúpenia a typu výrobku).
3. Keďže nie je možné tento Záručný list vydať znova, uchovávajte ho na bezpečnom mieste.
4. Vezmite, prosím, do úvahy, že spoločnosť Olympus nebude na seba preberať žiadne riziká ani náklady spojené s prepravou výrobku k predajcovi alebo do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Olympus.
5. Táto záruka sa nevzťahuje na nasledujúce prípady, pričom sa bude od vás vyžadovať úhrada za opravu, a to aj za chyby, ktoré sa vyskytnú v priebehu vyššie uvedenej záručnej lehoty.
   a. Akákoľvek chyba, ku ktorej došlo z dôvodu nesprávneho zaobchádzania (ako je, napríklad, vykonanie úkonu, ktorý nie je uvedený v Návode na používanie, atď.)
   b. Akákoľvek chyba, ku ktorej došlo z dôvodu opravy, úpravy, čistenia, atď., ktoré boli vykonané kýmkoľvek iným než spoločnosťou Olympus alebo jej autorizovaným servisným strediskom.
   c. Akákoľvek chyba alebo poškodenie, ku ktorým došlo z dôvodu prepravy, pádu, nárazu, atď. po zakúpení výrobku.
   d. Akákoľvek chyba alebo poškodenie, ku ktorým došlo z dôvodu požiaru, zemetrasenia, povodní, úderu blesku alebo iných prírodných katastrof, znečistenia životného prostredia a nepravidelných zdrojov napätia.
   e. Akákoľvek chyba, ku ktorej došlo z dôvodu nedbalého alebo nesprávneho skladovania (ako je, napríklad, uchovávanie výrobku v prostredí s vysokou teplotou či vlhkosťou, alebo blízko repelentov na hmyz, ako je naftalín alebo škodlivé drogy, atď.), nesprávnej údržby, atď.
   f. Akákoľvek chyba, ku ktorej došlo z dôvodu vybitých batérií, atď.
   g. Akákoľvek chyba, ku ktorej došlo v dôsledku vniknutia piesku, blata, vody, atď. dovnútra krytu výrobku.
6. Výhradná zodpovednosť spoločnosti Olympus je v rámci tejto záruky obmedzená na opravu alebo výmenu výrobku. Je vylúčená akákoľvek zodpovednosť za nepriamu alebo následnú stratu či škodu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikla, alebo ktorú utrpel zákazník z dôvodu chyby výrobku, a obzvlášť za stratu alebo škodu spôsobenú na objektívoch, iných zariadeniach alebo príslušenstve používanom s výrobkom, alebo za akúkoľvek stratu vyplývajúcu zo zdržania v oprave alebo za stratu dát. Záväzné zákonné predpisy zostávajú týmto nedotknuté.

SR Za kupce u Evropi

Hvala Vam na kupovini proizvoda kompanije Olympus.
U malo verovatnom slučaju da se pokaže da je proizvod neispravan iako je pravilno korišćen (u skladu sa pisanim priručnikom koji je dostavljen uz njega) tokom važećeg perioda nacionalne garancije i ako je kupljen od ovlašćenog distributera kompanije Olympus u okviru poslovne oblasti OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG onako kako je navedeno na veb-sajtu http://www.olympus-europa.com, on će biti besplatno popravljen ili (po odluci kompanije Olympus) zamenjen. Kako biste omogućili kompaniji Olympus da Vam što brže pruži tražene usluge u skladu sa garancijom kojima ćete biti potpuno zadovoljni, pratite informacije i uputstva koja su navedena u nastavku:

1. Da biste podneli odštetni zahtev u skladu sa ovom garancijom, sledite uputstva za registraciju i praćenje na adresi http://consumer-service.olympus-europa.com (ova usluga nije dostupna u svim zemljama) ili odnesite proizvod, odgovarajuću **originalnu fakturu** ili **račun** i popunjeni **garantni sertifikat** prodavcu kod koga je kupljen ili u bilo koji drugi servis kompanije Olympus u poslovnoj oblasti OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG onako kako je naznačeno na veb-sajtu http://www.olympus-europa.com pre kraja važećeg nacionalnog garantnog perioda.
2. Postarajte se da Olympus ili njegov ovlašćeni zastupnik ili servisni centar popuni Vaš garantni sertifikat. Postarajte se da Vaše ime, ime prodavca, serijski broj i godina, mesec i datum kupovine budu navedeni ili da originalna faktura ili račun (na kome je navedeno ime prodavca, datum kupovine i tip proizvoda) budu priloženi uz garantni sertifikat.
3. Ovaj garantni sertifikat neće biti ponovno izdat, pa ga čuvajte na bezbednom mestu.
4. Imajte u vidu da Olympus neće preuzeti nikakav rizik niti snositi ikakve troškove koji nastanu zbog transporta proizvoda prodavcu ili ovlašćenom servisu kompanije Olympus.
5. Ova garancija ne obuhvata dole navedeno i vi ćete morati da platite troškove popravke, čak i za kvarove do kojih dođe tokom garantnog perioda navedenog iznad.
   a. Svaki kvar do koga dođe zbog pogrešnog rukovanja (npr. radnji koje nisu pomenute u priručniku itd.)
   b. Svaki kvar do koga dođe zato što je proizvod popravljao, menjao, čistio i slično bilo ko osim kompanije Olympus ili ovlašćenog servisa kompanije Olympus.
   c. Svaki kvar ili oštećenje do koga dođe zbog transporta, pada, udarca i sličnog nakon kupovine proizvoda.
   d. Svaki kvar ili oštećenje do koga dođe usled požara, zemljotresa, poplave, groma, drugih prirodnih katastrofa, zagađenja životne sredine i izvora nepravilnog napajanja.
   e. Svaki kvar do koga dođe zbog nemarnog ili nepravilnog skladištenja (kao što je čuvanje proizvoda u uslovima sa visokom temperaturom i vlažnošću, u blizini sredstava za odbijanje insekata kao što je naftalin ili štetnih narkotika itd.), nepravilnog održavanja itd.
   f. Svaki kvar do koga dođe zbog praznih baterija itd.
   g. Svaki kvar do koga dođe zbog prodora peska, blata, vode i sličnog u kućište proizvoda.
6. Jedina odgovornost kompanije Olympus u skladu sa ovom garancijom je ograničena na popravku ili zamenu proizvoda. Isključuje se sva odgovornost u skladu sa garancijom za bilo kakav indirektan ili posledičan gubitak ili štetu koju klijent pretrpi zbog kvara proizvoda, a posebno bilo kakav gubitak ili štetu koja nastane na objektivima, drugoj opremi ili dodacima koji se koriste uz proizvod ili bilo kakav gubitak koji nastane zbog kašnjenja popravke ili gubitka podataka. Ovo ne utiče na obavezujuće zakonske propise.

TR Avrupa'daki kullanıcılar için

Olympus ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.
Düzgün kullanılmasına rağmen (ürünle verilen basılı Kullanma Kılavuzuna uygun olarak), ürününüz beklenmedik bir şekilde kusurlu bulunursa, http://www.olympus-europa.com web sitesinde belirtildiği üzere OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG şirketinin iş bölgesinde yer alan yetkili bir Olympus dağıtıcısından satın alınması kaydıyla geçerli ulusal garanti süresi boyunca ücretsiz olarak tamir edilir veya Olympus'un tercihine göre değiştirilir. Olympus tarafından, talep edilen garanti hizmetinin sizi tam olarak tatmin edecek şekilde ve mümkün olan en kısa sürede sağlanabilmesi için lütfen aşağıdaki bilgi ve talimatlara dikkat edin:

1. Geçerli ulusal garanti süresi sona ermeden önce lütfen bu garanti hizmetinden yararlanabilmek için http://consumer-service.olympus-europa.com adresinde yer alan kayıt ve takip ile ilgili talimatları izleyin (bu hizmet tüm ülkelerde mevcut olmayabilir) veya ürünü, ilgili **fatura aslını** ya da **satın alma fişini** ve onaylı **Garanti Belgesini** ürünün satın alındığı satıcıya veya http://www.olympus-europa.com web sitesinde belirtildiği üzere OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG şirketinin iş bölgesinde yer alan başka bir Olympus servisine götürün.
2. Garanti Belgenizin Olympus veya yetkili satıcı veya Servis merkezi tarafından eksiksiz olarak doldurulduğunu lütfen kontrol edin. Bu nedenle adınızın, satıcının adının, seri numarasının ve satın alınan yıl, ay ve günün tam olduğundan ya da fatura aslı veya satış fişinin (satıcının adını, satın alma tarihini ve ürün tipini gösteren) Garanti Belgenize iliştirildiğini lütfen kontrol edin.
3. Bu Garanti Belgesi tekrar düzenlenmeyeceğinden güvenli bir yerde muhafaza edin.
4. Ürünün satıcıya veya yetkili Olympus servisine naklinden kaynaklanan hiçbir risk veya maliyetin Olympus tarafından üstlenilmeyeceğini hatırlatırız.
5. Bu Garanti, yukarıda belirtilen garanti süresi içinde meydana gelse bile aşağıdaki kusurları kapsamaz ve bu kusurların giderilmesi için onarım ücreti ödemeniz gerekir.
   a. Hatalı kullanımdan doğan kusurlar (örneğin Kullanma Kılavuzunda belirtilmeyen bir kullanım söz konusu olduğunda, vb.).
   b. Olympus veya Olympus yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmeyen onarım, değişiklik, temizlik vs.'den doğan kusurlar.
   c. Ürünün satışından sonra taşıma, düşme, darbe vb. kaynaklı meydana gelen kusur veya hasarlar.
   d. Yangın, deprem, sel, şimşek ve diğer doğal felaketlerden, çevre kirliliğinden ve düzensiz gerilim kaynaklarından kaynaklanan kusur veya hasarlar.
   e. Kötü veya uygunsuz saklama (örneğin ürünü yüksek sıcaklık ve nem şartları altında, naftalin veya zararlı ilaçlar gibi böcek savarların yakınında saklama, vb.) ve yanlış bakım vb.'den kaynaklanan kusurlar.
   f. Bitmiş pillerden vs. kaynaklanan kusurlar.
   g. Ürünün gövdesinin içine kum, çamur, su vs. girmesinden kaynaklanan kusurlar.
6. Olympus'un bu Garantiye üstlendiği tek sorumluluk ürünün tamiri veya yenisiyle değiştirilmesi ile sınırlıdır. Ürün kusurundan kaynaklanan, müşterinin maruz kaldığı her türlü dolaylı veya müteselsil kayıp veya hasar ve özellikle objektif, ürünle beraber kullanılan diğer ekipman veya aksesuarların kaybı veya hasarı ya da onarımın gecikmesinden veya bilgi kaybından doğan her türlü kayıp ile ilgili sorumluluklar bu Garanti kapsamına girmez. Kanunun belirlediği mücbir kurallara bununla halel gelmez.

UK Для покупців у Європі

Дякуємо, що придбали даний виріб компанії Olympus.
Якщо сталося маловірогідне і цей виріб, незважаючи на правильне використання (згідно з друкованими інструкціями, що входять до комплекту), виявився бракованим протягом застосовного в країні гарантійного терміну та був придбаний в авторизованого дилера компанії Olympus у зоні торгово-промислової діяльності компанії OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, як зазначено на веб-сайті: http://www.olympus-europa.com, цей виріб буде безкоштовно відремонтовано або, за рішенням компанії Olympus, замінено на новий. Задля отримання від компанії Olympus максимально ефективного та швидкого гарантійного обслуговування прийміть до уваги наведені нижче відомості та інструкції.

1. Щоб скористатися цією гарантією, дотримуйтесь інструкцій на веб-сайті http://consumer-service.olympus-europa.com щодо реєстрації та відстеження (ця послуга в деяких країнах недоступна), або принесіть виріб, відповідний **оригінал рахунку-фактури** або **чек** та заповнений **гарантійний талон** до дилера, в якого було придбано виріб, або до будь-якого сервісного центру Olympus, розташованого на території торгово-промислової діяльності компанії OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG, як це обумовлено на веб-сайті: http://www.olympus-europa.com, до закінчення застосовного в країні гарантійного терміну.
2. Переконайтесь, що гарантійний талон належно заповнений представником компанії Olympus, авторизованим дилером компанії або сервісним центром. Тому обов'язково упевніться, що ваше прізвище, назва дилера, серійний номер, а також рік, місяць і день покупки зазначені у гарантійному талоні, або що до нього додається оригінал рахунку-фактури чи чек (із зазначенням імені дилера, дати покупки та типу виробу).
3. Цей гарантійний талон повторно не видається, тому зберігайте його в надійному місці.
4. Майте на увазі, що компанія Olympus не відповідає за жодні ризики або витрати, пов'язані із транспортуванням виробу до дилера або уповноваженого сервісного центру Olympus.
5. Ця гарантія не покриває нижченаведені дефекти, ремонт яких оплачуєте ви, навіть якщо дефекти виникли протягом терміну гарантії, згаданого вище.
   а. Будь-які пошкодження, що сталися внаслідок неправильного використання виробу (наприклад, під час виконання операцій, не наведених в інструкціях тощо).
   б. Будь-який дефект, який виник через ремонт, модифікацію, чищення тощо, виконані не компанією Olympus або авторизованим сервісним центром Olympus.
   в. Будь-який дефект або пошкодження, які виникли внаслідок транспортування, падіння, струсу тощо після придбання виробу.
   г. Будь-які дефекти або пошкодження, які сталися внаслідок пожежі, землетрусу, повені, грози та іншого стихійного лиха, забруднення навколишнього середовища або збоїв джерел постачання електроенергії.
   д. Будь-який дефект, який виник через недбале або неналежне зберігання (наприклад, зберігання виробу в умовах високої температури та вологості, біля засобів проти комах на зразок нафталіну або шкідливих наркотичних речовин тощо), неналежне обслуговування тощо.
   е. Будь-який дефект, який виник через використання розряджених елементів живлення тощо.
   ж. Будь-який дефект, який виник через потрапляння піску, бруду, води тощо всередину корпусу виробу.
6. Згідно з цією гарантією компанія Olympus бере на себе зобов'язання лише щодо ремонту або заміни цього виробу. За цією гарантією компанія не несе відповідальності за будь-які непрямі пошкодження або збитки, пов'язані з дефектом виробу взагалі, і зокрема за будь-які збитки або пошкодження, спричинені об'єктиву та іншому обладнанню або аксесуарам, що використовуються разом із цим виробом, а також за будь-які збитки внаслідок затримки з ремонтом або втрати даних. Обов'язкові положення закону залишаються непорушними.

© 2019 OLYMPUS CORPORATION
Printed in China